

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Diario de la tarde fundado en 1901  
por don Rufino Cano de Rueda

c/ San Agustín, 7. Telfs. 414696-97-98  
Precio del ejemplar: 8 pesetas

Jueves 29 de agosto de 1974  
AÑO LXXIV.—Número 22.604

Director: Angel Vilches González  
Depósito Legal: SG 7-1958

## “NO SE SUBIRA LA GASOLINA”, DICE EL MINISTRO DE HACIENDA

La Coruña, 28.—“No subirá la gasolina ni será racionada”, ha manifestado el ministro de Hacienda, don Antonio Barrera de Irimo, en el transcurso de una rueda de prensa celebrada con motivo de la inauguración del nuevo edificio para la Delegación de aquel Ministerio en La Coruña.

El ministro señaló que el consumo de gasolina en los primeros 21 días del actual mes de agosto había aumentado un siete por ciento, pero que este aumento puede deberse a que nos encontramos en época veraniega.

El señor Barrera de Irimo manifestó que hoy había quedado constituido el Consejo Territorial de crédito oficial, que tendrá su sede en Santiago de Compostela y que contará con oficinas en las capitales gallegas. Dijo que la creación de este Consejo obedece a la necesidad de facilitar créditos a los sectores necesitados.—Cifra.

## Arias Navarro y varios ministros, en El Ferrol del Caudillo

Presenciaron unas maniobras navales y visitaron la empresa «Bazán»



El presidente del Gobierno, señor Arias Navarro, a bordo del «Dédalo», en compañía de varios ministros

El Ferrol del Caudillo, 28.—El Presidente del Gobierno, don Carlos Arias Navarro, a quien acompañaban los ministros de Marina, Trabajo, Información y Turismo, Justicia, Asuntos Exteriores, Aire, Industria, Ejército, secretario general del Movimiento, Agricultura, Comercio, Relaciones Sindicales, Obras Públicas y de la Presidencia, llegó a medio día de hoy a El Ferrol del Caudillo, a bordo de la fragata «Baleares». Procedían de La Coruña, de donde llegó también la fragata «Andalucía».

Las dos fragatas se dirigieron a la dársena del Arsenal Militar, pasando entre los buques de guerra que fondeados en la bahía saludaron también a la voz y al cañón a las insignias.

Tras las maniobras de atraque, desembarcaron de la fragata «Baleares», el presidente del Gobierno acompañado por el ministro de Marina.

En la explanada del muelle fueron recibidos por el capitán general de la zona marítima del Cantábrico, almirante don Antonio González-Aller y Balseyro.

Posteriormente desembarcaron los ministros que acompañaban al presidente del Gobierno, siendo saludado asimismo por el almirante González-Aller y Balseyro y por el vicealmirante del Arsenal, don Pedro Durán Juan.

Ya en tierra, el presidente del Gobierno ocupó un podium, desde el que escuchó el himno nacional, interpretado por la banda de música del Tercio Norte de Infantería de Marina. A continuación el presidente del Gobierno y el ministro de Marina pasaron revista a la compañía de In-

fantería de Marina que le rendía honores.

### VISITA A LA FACTORIA «BAZÁN»

Posteriormente, el señor Arias Navarro y los ministros realizaron un recorrido por la zona del cuartel de instrucción, para dirigirse después a la factoría de la Empresa Nacional Bazán en El Ferrol del Caudillo, en cuyo edificio

fueron recibidos por el vicepresidente de la Empresa Nacional Bazán, don Angel Morales; director de la factoría de El Ferrol, don Gabriel Martorell, y otros altos cargos directivos de los Astilleros.

El presidente del Gobierno y los ministros que le acompañan giraron visita a las instalaciones de la factoría, re-

(Continúa en la pág. 7)

## “SOYUZ 15” HA REGRESADO A LA TIERRA

### LA MISION HA CONCLUIDO

Moscú, 29.—El navío espacial soviético «Soyuz 15» ha regresado a la Tierra con sus dos tripulantes, comandante Guennadi Sarafanov y Leo Dyomin. La información oficial soviética comunica lacónicamente que anoche la misión del «Soyuz 15» ha concluido.

Expertos occidentales habían esperado que el «Soyuz 15» llevaría a la estación orbital científica «Salyut 3» lanzada al espacio el pasado 25 de junio una segunda tripulación, tras el éxito de la primera visita de la tripulación del «Soyuz 14», que tras el correspondiente acoplamiento mantuvo durante dos semanas su presencia y trabajos en el laboratorio espacial soviético.

Pero esta mañana, las informaciones del cosmódromo de Baikonur anunciaron que se había decidido iniciar el regreso a la Tierra del «Soyuz 15» y su tripulación, tras «aproximarse varias veces» a la estación «Salyut 3» y unas 36 horas después de su lanzamiento al espacio.—Efe.

## «MUJER DEL AÑO» EN MEJICO



Esta es la religiosa española, sor Natividad Fernández Morán, que ha sido declarada «Mujer del Año» en Méjico, por su tarea en favor de los ancianos, para los que fundó allí varias residencias. Nació hace 51 años en Huelva, y es superiora de la Casa de Hermanitas de los Ancianos Desamparados, en Torreón (Méjico).

## ¿La lava de los volcanes, fuente de energía?

Honolulu, 29.—La comisión de energía atómica investiga la posibilidad de utilizar el calor de la lava derretida como fuente de energía auxiliar para la «ONU». Un portavoz de la comisión, John Colp, calificó el experimento de «último programa de energía geotérmica», cuando pronunció una alocución en la conferencia de energía y recursos minerales en Waikiki. Manifestó a unos 800 embajadores de 67 países que una vez que sean resueltos los problemas corrosivos de la lava derretida su grupo proyectaba utilizar el procedimiento adecuado para generar electricidad a partir del calor. El proceso no tendría problemas de contaminación.—Efe-Reuters.

## VATICANO

### La apertura del Año Santo será televisada a todo el mundo

#### En la noche del 24 de diciembre

Ciudad del Vaticano, 29.—La solemne apertura del Año Santo 1975, en la basílica de San Pedro, en la noche del 24 de diciembre próximo, será televisada en directo a todo el mundo, a través de satélite.

Según se indicó ayer en los medios vaticanos competentes, la retransmisión televisiva durará de 30 a 40 minutos e incluirá los detalles fundamentales del comienzo del jubileo.

El Papa Pablo VI, poco antes de la medianoche, descenderá de los apartamentos pontificios al atrio de la basílica de San Pedro a pie, a través de la escalera real. Tras la apertura de la puerta santa, el Santo Padre penetrará en el templo, donde, en presencia de los máximos exponentes de la Curia romana y representantes de la Iglesia universal, así como del cuerpo diplomático entonarará un «Te Deum» y celebrará la misa, que coincidirá con la tradicional de medianoche—o del gallo—de Navidad.

Un carácter solemne, pero con ceremonial reducido respecto a las celebraciones de anteriores jubileos, tendrá esta ceremonia, que podrá ser presenciada en directo por centenares de millones de personas en los cinco continentes, a través de la televisión.—Efe.



# CRONICA DE LA CIUDAD

## Pese a las vacaciones

Agosto se lanza ya precipitadamente hacia su final. Hoy, un jueves con sol; como todos estos días, y a tres fechas vista de ese final que nos situará en septiembre, apenas sin ver una gota de agua.

Este agua que se está haciendo necesaria no sólo para la tierras, sino también para nuestras calles—que buena falta las hace refrescarse—, para nuestros ríos, a ver si unos buenos chaparrones arrastran toda esa polución y les aumenta su caudal, y sobre todo necesaria para que los grifos nos den agua en las casas también de 12 de la noche a las siete de la mañana.

Por lo demás, la actividad en la vida local no cesa, pese a que agosto, ya se sabe, pone la mayoría de las personas y las cosas en situación de vacaciones... Sin embargo, ahí tenemos ese Symposium Internacional de Arqueología Romana, dentro de los actos del Bimilenario Acueducto, para que nuestro monumento y nuestra ciudad sigan sonando en los ambientes mundiales. Tenemos la instalación de semáforos en la avenida del Padre Claret, que también eran muy necesarios, como pueden serlo en otros puntos de la ciudad. Y, metido en tráfico, suponemos que el Ayuntamiento seguirá el estudio para tratar de suprimir el tráfico rodado por la calle Real, estudio iniciado hace unos 10 días. Queremos suponer que, también dentro de la materia, no tardará mucho en estudiar la supresión del ruido automovilístico—claxons, tubos de escape...—particularmente en no pocas motocicletas cuyos conductores aprovechan las calles como pistas de carreras, a lo tonto muchas veces, y lanzando toda la estridencia de sus motores a escape libre. Ruido, en fin, que ya ha desaparecido de muchas poblaciones y que aquí ya hace años trató de suprimirse. ¿No es hora todavía?

Tenemos, afortunadamente, que Segovia figura entre las provincias de menor consumo energético, aunque esto no sabemos si es que aquí se ha tomado más en serio lo del recomendado ahorro, o tenemos menos motores "y demás" para consumir. Porque en lo que a coches se refiere, seguimos viendo muchos rodando, aunque sólo sea unos cientos de metros para ir al cine o tomarse un chato. Es un decir.

## SEGOVIANO:

### Los jardines son de todos

NO PERMITAS que tus hijos o los de otros habitantes de la ciudad LOS DESTROCEN



## Salcedo & Ingenieros Segovia

### Proyectos industriales

Naves industriales, líneas de alta tensión, transformadores, iluminación, fuel-oil, calefacción y todo tipo de estudios y proyectos para la industria.

Oficina técnica integrada exclusivamente por  
**Ingenieros Industriales Superiores**  
Ladreda, 27 Telf. 41-58-16

# AL AIRE DE LA CALLE

TRAMPA EN SAN RAFAEL

El diario «A B C», publicaba en su número de ayer y en la sección «Breverías», bajo el título de «Trampa», una nota en la que recoge un hecho que le notifican algunos lectores de la población segoviana de San Rafael. Recogemos parte de dicha nota, precisamente la que hace referencia al hecho concreto, por considerar de interés su solución:

«Parece que, en la carretera que cruza la población, existe desde hace tiempo un amplio tramo en el que está prohibido aparcar por haberse establecido allí la parada de los autobuses que enlazan San Rafael con Madrid. Sin embargo, desde que se inauguró la autopista—y ya ha pasado algún tiempo—los autobuses mencionados han alterado su recorrido y no utilizan ya aquella parada. No obstante, las señales de prohibición continúan en pie y siempre hay algún conductor que aparca su coche en aquel espacio. Unos, porque saben que tal parada ha dejado de utilizarse; otros, porque no se dan cuenta de la señalización. Con frecuencia aparece algún agente de la autoridad que, al ver estos vehículos estacionados en un tramo con prohibición claramente señalizada, imponen las correspondientes sanciones. No les falta razón para hacerlo mientras los indicadores del «Bus», ya inútiles e injustificados, continúan plantados en aquel lugar. ¿A quién le corresponderá la tarea de eliminarlos?»

## GUIA DE URGENCIA

### TELEFONOS

Ambulatorio ... .. 421400  
Urgencia S. O. E. ... 421400  
P. «18 de Jlio» ... .. 413495  
Casa de Socorro ... .. 412427  
Cruz Roja ... .. 411430  
Hospital ... .. 412169-415297

### Orden público

Comisaría de Policía . 412087  
Guardia Civil... .. 421100  
Policía Municipal ... 411458  
Policía Armada ... .. 411423

### Bomberos

Parque ... .. 422222

### Comunicaciones

Telegramas por telef.. 412137  
Estación Renfe ... .. 421563

### Estado de carreteras

G. C. de Tráfico ... 421100  
J. de Carreteras ... .. 414290

### Taxis

Azoguejo ... .. 413063  
Plaza de Franco ... .. 413062  
Gran Turismo ... .. 413044  
Servicio nocturno:  
Policía Municipal ... 411458

# La Prensa opina

“EL SOCORRO HA DE SER RAPIDO”



Comenta así el caso de los refugiados de Chipre y su necesidad de socorro urgente:

“Nuevamente el tema de los refugiados está de actualidad. En Chipre, más de cincuenta mil personas expulsadas de sus hogares por la fuerza bruta de la guerra; en Bangla Desh y el Sabel, unas quinientas mil personas han quedado a la intemperie por las inundaciones devastadoras. Una y otra vez hemos abogado por la formación de un “fondo de catástrofe” a disposición de un organismo “ad hoc” de las Naciones Unidas. Insistimos hoy otra vez en nuestra idea. Sería la única manera de llevar el socorro rápido a estas situaciones de súbito desastre.

En cuanto a Chipre, los refugiados están en peligro de sufrir las mismas consecuencias que desde hace veintiséis años padecen los palestineses desplazados. Hace falta evitarlo por todos los medios, pues de otro modo podría surgir otro foco de terrorismo en el fondo del Mediterráneo oriental. Ciertamente no basta acudir con la ayuda de urgencia; a la larga hay que crear los medios de trabajo para ocupar a esos desplazados. La “sopaboba” prolongada es la peor de las soluciones, porque origina estados de frustración en los que el terrorismo cunde como una epidemia.”

### “LA LIBERTAD NO PUEDE SER UN INSTRUMENTO ARROJADIZO”

Del pregón pronunciado por don Emilio Romero en las fiestas de Almagro, según publica “Pueblo”:

“Cuando el pueblo entra en animadversiones profundas perece la libertad, porque no se oye la voz de la razón, sino la del exterminio. La libertad es un concepto más serio, y toda una razón moral y espiritual del hombre no puede ser un instrumento arrojadizo, sino una realidad de convivencia mediante la diversidad de opiniones; todo lo demás es provocación y canibalismo. Pero también es honesto decir a estas alturas que, en función de aquellas tragedias pasadas hemos tenido que soportar déficit de libertad individual y social. Y todo esto se encuentra ahora encima del tapete. Lo que pasa, y lo que el pregonero debe decir, es que vamos a entrar, como ideal irreversible, en un ejercicio más amplio de las libertades individuales y que ya nadie aguanta en las postrimerías de este siglo las injusticias flagrantes.”

### “CONSERVACION DE LA NATURALEZA Y DESARROLLO”

TRIBUNA VETERINARIA publica en su último número un comentario editorial del que extraemos algunos párrafos:

“El caso de los lobos de Orense ha planteado, aunque en un tono menor y sin que se llegase al nivel más profundo del problema, una cuestión que empieza a preocupar en todo el mundo: el enfrentamiento entre los conservaduristas y los técnicos del desarrollo social. Estos últimos, probablemente, han cometido errores tremendos durante el último siglo, hasta el punto de aniquilar especies, contaminar aguas y aires y despoblar los campos. Los conservacionistas podrían llegar a cometer los errores opuestos, facilitando—y esto sólo se dice aquí como ejemplo, por su actualidad—carne de vacuno a los lobos, sin que se cierre la posibilidad de que esa carne sea humana.

En realidad ese dilema se está tratando de resolver en el más alto nivel institucional e internacional, y hay un hombre en el centro de la disputa: el doctor Gerard Budowski, director general de la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza y los Recursos Naturales. Budowski tiene enemigos poderosos, nada menos que el Banco Mundial, la propia F. A. O. y otras entidades mundiales cuya finalidad esencial es promover el desarrollo técnico y la riqueza, aunque en el marco de tendencias políticas concretas.

No es la conservación a ultranza lo que hay que pretender, sino el desarrollo inteligente y cauteloso, sin violar ni alterar el equilibrio ecológico. Por muy interesantes que sean, y lo son, los osos y los lobos, lo son más los seres humanos.”

### “CERRADO POR VACACIONES”

El Norte de Castilla En ese diario vallisoletano Amando Represa comenta:

“A nadie parece importarle nada en verano. Ni la “res pública”, ni la privada, ni sus problemas profesionales. Sólo el “otium”, la evasión, la diversión. El espíritu, pues, del verano—que si por un lado tiene un aspecto trivial—por otro es el de una auténtica liberación. El “negocio” (“nec-otium”) es encadenante, lo mismo si es auténtico que artificioso. Y lo bueno sería prolongar el estilo vital del verano al resto del año para desmontar el artificio de muchas cosas, quedándonos con las verdaderamente profundas y que no tienen—ni pueden tener—vacaciones.

Pero no. Todo el inmovilismo estival pasará como sus nubes de tormenta y volveremos en el otoño a lo de siempre. Es decir al vitalismo—más o menos real—de los problemas serios, los pseudo-problemas y los muchísimos problemitas. Los cuales—preciso es reconocerlo—constituyen la sal de la vida, puesto que dan algo que contar y con los que entretenerse, evitando así la sosería veraniega y sus vacaciones—pausa, en esta cotidiana comedia que es el gran teatro del mundo.”





## El costo de kilómetro construido de la autopista Villalba-Villacastín, a 180 millones de pesetas

ES MAS DE CUATRO VECES SUPERIOR AL DE LAS AUTOPISTAS EXTRANJERAS

El presupuesto para los 44 kilómetros de recorrido, más los servicios anejos, ha sido de 7.989 millones

Para el tramo Villacastín-Adanero (23 kilómetros) se hará una inversión de 1.980 millones

Desde hace algún tiempo se vienen expresando abiertas críticas y denuncias contra la construcción y explotación—por parte de las empresas privadas concesionarias—de las autopistas de peaje españolas. Críticas que van fundamentalmente dirigidas hacia las «razones» de altísimos costos de construcción de este tipo de autopistas, cuyo precio por kilómetro resulta «inexplicablemente» muy por encima de los de las autopistas extranjeras. Críticas y denuncias, por otra parte, que ponen de relieve que la construcción de autopistas de peaje ha llegado a convertirse en nuestro país en uno de los negocios más lucrativos y mejor remunerados. Críticas y denuncias, en fin, que han motivado la constitución, en el seno de las Cortes españolas, de una comisión investigadora de procuradores de representación familiar, formada tras la petición formulada al efecto por don Eduardo Ezquer Gabaldón, maestro nacional y «familiar» por la provincia de Badajoz.

Precisamente este procurador, en unas declaraciones que publica en su último número el semanario «El Europeo», a la pregunta de si las autopistas son un gran negocio por qué no las construye el estado, responde que, efectivamente, «cualquier español se preguntará, ante semejante ganga para otros, ¿por qué no hacerla para sí nuestro propio Estado? ¿Por qué no nacionalizar el Plan de Autopistas si lo ponemos todo? ¿Qué arriesgan las concesionarias con este especialísimo seguro contra viento y marea? Resulta que cómo, según referencias, el kilómetro de autopistas en España sufre de considerable hinchazón—basta para comprobarlo un estudio comparativo de costos con las autopistas de otros países—este beneficio va por delante para el eufórico reparto. Es un pájaro en mano, ya que los ingresos por peaje para cubrir el 30 ó 40 por 100 anual que se considera necesario para la amortización, personal, consejo de administración, etc., etc., precisaría una circulación diaria de vehículos de la que estamos muy lejos de conseguir en muchos años—y son pájaros volando—y llegado el caso, presentada la caducidad por los concesionarios, seguirían volando... Y habría un solo pagano en la derrama de la adversidad: el pueblo español, cuyo remate es el Estado, al que algunos aficionados a la ganga lo consideran, para las que buscan, como capítulo aparte del mentado pueblo, cuando éste se lo da para sí y nunca sobre él o contra él. Cuando el dinero del contribuyente—sudor y trabajo—sale de todos, y por el hecho de entrar en las arcas oficiales no debe

perder su empaque y la gravedad del esfuerzo que significa, para considerarlo alegre y fácil.»

En relación con los costos de los tramos de autopista en proyecto y ejecución el señor Ezquer dice que de acuerdo con el informe sobre autopistas de peaje elaborado por el Ministerio de Obras Públicas en el mes de junio del pasado año, la de Villalba-Villacastín era de 7.989 millones de pesetas, con una longitud de 44,5 kilómetros. Precio por kilómetro, 180 millones de pesetas. El presupuesto anunciado en la concesión fue de 4.500 millones de pesetas; después, anunció la concesión que se rebajaba a 3.500. Por otra parte, el tramo Villacastín-Adanero, con 23 kilómetros de longitud, se presupuestó con un coste de 1.980 millones de pesetas, si bien en el informe—incompleto—sólo figuran 1.536 millones.

Estos costos—concluye diciendo el procurador—son claramente superiores a los de las autopistas extranjeras. Así, por ejemplo, «las autopistas francesas estatales han tenido un coste promedio por kilómetro de 4 a 4,3 millones de francos; es decir, 45-50 millones de pesetas por kilómetro. De financiación privada solamente se han adjudicado dos: París-Chantre-Le Mans y París-Orléans-Poitiers un total de 476 kilómetros, a un coste total de 18.800 millones de pesetas; éstas han tenido un coste por kilómetro de 3,21 millones de francos, que apenas llegan a los 41 millones de pesetas. La comparación es contundente, 476 kilómetros de autopistas en Francia han costado 18.800 millones de pesetas; la de Villalba-Villacastín, de 44,5 kilómetros ha costado 8.000 millones. Esto también se alaba solo.»

### HERNIADOS

Si su HERNIA fue operada y se ha reproducido, o si en el caso concreto de usted su médico no le aconseja la operación, podrá contener su HERNIA CON UN APARATO ENARTRODIAL FARRE. Aparatos para EVENTRACIONES, ESTOMAGO CAIDO Y RINON MOVIBLE. Corsés para DESVIACIONES DE COLUMNA VERTEBRAL. Todos nuestros aparatos los construimos especialmente para cada caso, bajo prescripción facultativa. Visita en SEGOVIA el día 5 de septiembre (primer jueves de mes), de 11 a 2, en el HOSTAL CASAS, calle del Cronista Lecea número 11, bajo la prescripción del Dr. González.

GABINETE ORTOPEDICO FARRE - FUNDADO EN 1897  
Calle Marqués de Valdeiglesias, n.º 5. MADRID (4).-C.P.S. 359

### FERIAS EN LEDRADA

(SALAMANCA)

Días 30 y 31 de agosto

Importante Centro Industrial Chacineró  
Estación FF. CC. en la línea Salamanca-Plasencia

### Comisión Municipal Permanente

## Autorización para la construcción de varias viviendas de iniciativa privada

Tres vigilantes fueron nombrados, en la sesión de la Comisión Municipal Permanente, que presidió el alcalde, para seguridad e higiene en el trabajo para personal laboral de las ordenanzas de oficinas y despacho, construcción y actividades diversas.

Por el Ayuntamiento no hay obstáculo para la instalación de una clínica veterinaria en la calle de José Zorrilla número 6, solicitada por don José Cocero Polo, si bien será preciso hacer una información pública entre los vecinos.

Se denegó, por haberlo denegado también la Comisión Provincial de Urbanismo, autorización para apertura de taller artesano en la Vereda del Prado de las Brujas, solicitud formulada por don Florentino Hernanz García.

Fueron informados favorablemente los expedientes instados por don Federico Cardiel Gilarranz para instalación de un depósito de fuel-oil para calefacción en la finca número 71 de la calle de José Zorrilla y por el director del colegio de Hermanos Maristas, para colocación de un depósito de gas propano en la residencia situada junto a la carretera de Soria a Plasencia.

Se concedieron las siguientes autorizaciones para obras: A don Juan Manuel González Cristóbal para derribo del edificio número 52 en José Zorrilla; a don Antonio García Arango para construcción de garaje en la parcela 25 del polígono industrial; a don José María del Ser Gilsanz para edificio de tres viviendas en Taray, 4; a don Pedro-Sebastián Hermoso López y don Gustavo Postigo Santamaría para edificio con 18 viviendas en la Vereda de Santa Catalina, zona de La Albuera; a don Félix del Barrio Alonso para traslado de pilón abrevadero de ganado en el barrio de Revenga.

Una instancia de don Pablo y don Esteban Sousa y don Fernando Pertierra solicitando sustitución de planes del proyecto de urbanización del polígono Hoyo de Santo Tomás, como consecuencia de deslinde efectuado por los servicios del Ministerio de la Vivienda, se acuerda pasarla a la Comisión Central de Urbanismo.

Se acondicionará un desagüe en el patio del colegio nacional «Domingo de Soto», que causa daños en los equipos del Centro de Telecomunicación.

Se comprobará el estado del acceso a los Polvorines del río Eresma, a fin de autorizar su paso atendiendo a solicitud del capitán general de la VII Región Militar.

#### Agua

En relación con un expediente relativo a inscripción de aprovechamiento de agua

del río Peces, en término de Revenga, para riegos y usos domésticos, de acuerdo con los propietarios de fincas particulares, el Ayuntamiento levantará acta de notoriedad para legalizar la situación y enviará dicha acta a la Confederación Hidrográfica del Duero.

Fue denegada una petición de don Policarpo Poderoso Uriel de que se prohibiera el estacionamiento ante el establecimiento que tiene en el número 4 de la calle de Cantarranas.

A la Comisión de Transportes y Tráfico Urbano se le remite nuevamente, para ultimar detalles, la propuesta sobre revisión del régimen de la circulación rodada por la calle Real, y a propuesta de dicha Comisión, se acondicionarán provisionalmente algunas calles en mal estado, con vistas a su próximo arreglo definitivo.

Finalmente, se conocieron y aprobaron cuentas de caudales y otros asuntos de menor importancia.

En relación con la referencia dada a conocer el miércoles pasado sobre la sesión del día 20, se nos ruega aclaremos que el acuerdo comunicado a don Manuel González Cristóbal en relación con un solar en la carretera de Villacastín se refería a la necesidad de hacer un plan de urbanización del mismo, y no un plan parcial, como por error se dijo.

### Se vende

Maquinaria completa de una fábrica de harinas, sistema Robinson, de transporte neumático a baja presión, con una capacidad de molturación diaria de 30/35.000 kilogramos, en condiciones de funcionar inmediatamente, situada a 120 Kms. de Madrid en la CN-110 de Soria a Plasencia.

Dirigirse a INDUSTRIAS HONTANARES. Fábrica de harinas. RIAZA (Segovia).

### CARTELERA de ESPECTACULOS

SIRENAS.—Hoy, 8 y 11, estreno: LA MOSCA TRAS LA OREJA, Rex Harrison, mayores 18 años.

CERVANTES.—Mañana, 8 y 11, estreno: ODIO LA VIOLENCIA.





## TOROS

### Se ultiman los detalles para la becerrada de los camareros

**Están formadas ya las cinco cuadrillas que tomarán parte en ella**

En estos días se ultiman los detalles para la tradicional becerrada benéfica del Montepío de Camareros, que tendrá lugar el día 17, martes, del próximo mes de septiembre. Concretamente ayer, un numeroso grupo de socios del Montepío se trasladaron a la finca de don Luis García Martín, en Villacastín, para seleccionar el ganado que se lidiará en este festejo.

Según es sabido, los beneficios económicos de la becerrada se distribuyen entre el Hospital de la Misericordia, Asociación de Subnormales, Hermanitas de los Pobres, Conferencias de San Vicente de Paúl y el propio Montepío.

Por otra parte ha quedado establecida la composición de las cinco cuadrillas que intervendrán en el espectáculo, y que serán las siguientes:

Primera: matador, César Lozano "El Espantao"; sobresaliente, Angel Pastor "El Zagal"; banderilleros, Alfonso Marcos "El Pintao", Antonio Alonso "Zarzuelita" y Sixto Marcos "El Pintain".

Segunda: matador, Angel Escribano "El Paraca"; sobresaliente Juan Gómez "Peñaño"; banderilleros, J. Luis Iglesias "El Lili", Tiburcio Alonso "El Espantao II" y Nicolás Herrero "El Saltarín".

Tercera: cuadrilla bufa, con Gaby, Fofó, Miliky, Fofito, Don Pepito y Don José.

Cuarta: matador, Angel Gómez "Paracaiditas"; sobresaliente, Isaac Martín "El Rizos"; banderilleros, Basilio García "Pelotilla", José María Martín "El Pajarito" y Miguel Gil "El Gordo".

Quinta: matador, Jesús Díez "Bolita"; sobresaliente, Andrés Soto (Peralto); banderilleros, José Luis Durán (Peralto), Manuel Soriano (Peralto) y Juan Fernando Torreño (Peralto).

La becerrada será dirigida por el novillero segoviano Enrique Martín Arranz, presidiendo la plaza distinguidas señoritas.

Próximamente se pondrán a la venta las localidades, con precios que oscilan entre cincuenta pesetas, barrera de sombra, y treinta y cinco,

tendido de sol. Cada localidad llevará anexo un número para el sorteo de diversos regalos.

## Iglesia en Segovia

### Mons. Palenzuela asiste a la Semana de Estudios Teológicos en León

El obispo de Segovia, monseñor Antonio Palenzuela Velázquez, se ha incorporado a la VII Semana de Estudios y Coloquios sobre Problemas Teológicos Actuales, inaugurada el pasado lunes en León.

Las jornadas, que se celebran en la colegiata de San Isidoro, tienen por objeto el estudio exhaustivo de todos los problemas que abarcan la teología actual.

## El arco de San Andrés, en peligro



Hace unas fechas, un vehículo de cierto peso que transitaba por debajo de la puerta del arco de San Andrés arremetió contra una parte del mismo, dejando algunas de sus piedras desgajadas del conjunto. Según hemos podido comprobar, de no consolidarse estas piezas pueden desmoronarse por completo tan pronto como sufran un golpe de no demasiada importancia.—(Foto F. Peñalosa.)

## Entre 311 y 391 pesetas oscila el índice para la revisión de contratos de obras con el Estado en la provincia

El Ministerio de Hacienda ha dictado una orden, publicada en el «Boletín Oficial del Estado» de ayer, sobre los índices de precios de mano de obra y materiales de construcción aplicables a la revisión de contratos de obras del Estado. Según la citada orden, los índices para la mano de obra en Segovia oscilan entre las 311 y 391 pesetas y los de materiales de construcción se fijan con carácter general en 149,50 pesetas el acero; 123,40 aluminio; 159,70 cemento; 217,10 cerámica; 387,50 cobre; 167,60 energía; 208,10 ligantes, y 329 madera.

## Salida de los bomberos para apagar... una comida

Una salida más tuvieron que realizar ayer los bomberos segovianos, pero en esta ocasión, afortunadamente, no tuvieron que llegar a intervenir. Ocurrió que un vecino de la ciudad, circunstancial «Rodríguez», dejó preparada su comida y marchó al trabajo; pasado el tiempo, el «menú» se calentó demasiado por efectos del fuego de la cocina y se produjo una tremenda humareda, que alarmó a los vecinos. Una vez que llegaron los bomberos se vio que aquello era un «siniestro» menor y que sus consecuencias fueron que el afectado tuvo que comer de restaurante.

blica, se le internó en la Residencia Provincial de Segovia, que dejó en la fecha citada y durante este tiempo ha estado deambulando por la ciudad, durmiendo en los descampados o en los locales de algunas «peñas» de mozos y alimentándose como buena mente podía.

### Motocicleta recuperada

La Guardia Civil recuperó ayer una motocicleta que el pasado día 26 le había desaparecido a José Luis Misis Calán, vecindado en la plaza de Medina del Campo. El vehículo fue encontrado en poder de Angel Docampo, a cuya detención se procedió.

### Localización de un menor

Un menor, cuya identificación no nos ha sido facilitada, que se había escapado de la Residencia Provincial el pasado día 22 de julio, fue reconocido ayer por una vecina de San Marcos, que tras atenderle dio cuenta de su localización a la Policía, quien procedió a reintegrar al muchacho al citado centro benéfico, donde ha quedado a disposición del Tribunal Tutelar de Menores.

Según nuestras noticias, el menor en cuestión, nacido en un pueblo de la provincia de La Coruña, fue encontrado hace algunos meses por la Guardia Civil en el departamento de un tren que se dirigía a Segovia; se comprobó entonces que había abandonado el domicilio familiar por las desavenencias existentes en el mismo y ante el temor de ser ingresado en un orfanato de aquella provincia. Reconocido por la fuerza pú-

### Por falta de «quorum» no se celebró anoche el pleno municipal

Para ayer tarde estaba convocado el pleno municipal, en el que, entre otros asuntos, iba a tratarse de la aportación del Ayuntamiento a las obras de iluminación de la Vía Roma y la posible formalización de un convenio con el Icona para la conservación, mejora y expansión de las zonas verdes de la ciudad.

Llegada la hora de iniciarse la sesión, ésta hubo de suspenderse debido a que no se registró «quorum», en la asistencia de concejales, preceptivo para poder adoptar acuerdos en firme respecto a parte de los asuntos que figuraban en el orden del día.

El pleno, según está establecido, ha sido convocado de nuevo para mañana viernes.

## información de Centros Oficiales

### Pago de haberes

Delegación de Hacienda.— Señalamiento de haberes a las clases pasivas correspondiente al presente mes de agosto:

Día 2 de septiembre 1974: jubilados y retirados.

Día 3: Montepío civil, militar y pensiones de guerra.

Día 4: nóminas en general.

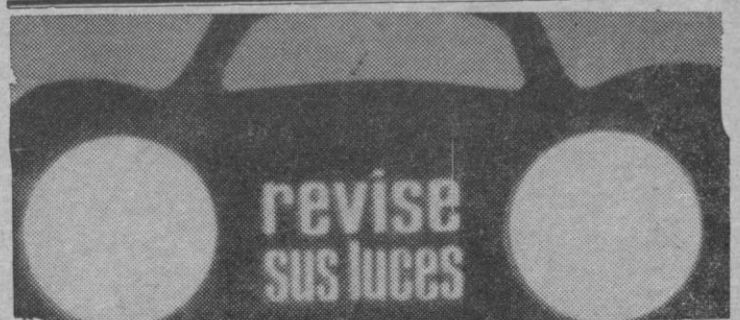
Los jubilados y retirados que perciban sus emolumentos o haberes a través de bancos o Caja de Ahorros y Monte de Piedad, podrán hacerlos efectivos a partir del día 2 del próximo mes de septiembre.

## NOTAS DE LA ENSEÑANZA

### Solicitud de plazas para el colegio menor «Emperador Teodosio»

Durante la primera quincena del mes de septiembre podrán solicitar plazas para residir en este colegio menor durante el próximo curso 74-75 las alumnas matriculadas en centros oficiales que lo deseen.

Para más información dirigirse a la Secretaría del centro, en paseo Conde Sepúlveda, s/n, teléfonos 420226 y 420227, todos los días laborales, de 11,30 a 1,30.





## De la ciudad de Cauca a la villa de Coca

(Continuación)

Su casco urbano, encierra magníficos edificios públicos, centros culturales y de recreo, donde la vida caucense palpita a diario, que, juntamente con las edificaciones particulares incesantemente transformadas en un afán de superación por alcanzar las comodidades e higiene que la vida moderna exige, conjunta un todo acogedor y agradable, cuyas perspectivas se complementan con el grupo de viviendas del barrio «Purísima Concepción», construidas por la Obra Sindical del Hogar; viviendas para el profesorado del Instituto Técnico de Enseñanza Media «Francisco Franco», y para los profesores de la Escuela de Capataces Forestales.

Un amplio y bien dotado Hospital, denominado de «Nuestra Señora de la Merced» y reedificado sobre el construido en el siglo XVI, con espaciosas enfermerías, clínicas, sala de Rayo X, laboratorio de análisis, sala de maternidad, y demás dependencias complementarias, acusa de modo indudable la importancia y celo que a la Sanidad local se la dispensa con incansable tenacidad, cuyos servicios son debidamente atendidos por médicos especialistas y ayudantes técnicos sanitarios. La Comunidad de Misioneras de Acción Parroquial cuenta con un convento en su recinto.

Y esta villa segoviana, que cuenta con abastecimiento de agua, red de alcantarillado, teléfono —cuyo centro telefónico ha sido inaugurado recientemente—, estación férrea, líneas diarias de autobuses con Segovia y Valladolid; abundantes carreteras, todas asfaltadas, sus bellos parques y jardines, nos brinda aún más, nos ofrece el paisaje incomparable de sus ríos y frondosas alamedas, el encanto insospechado de sus tupidos pinares y con la apacible serenidad de sus naturales bellezas el sedante maravilloso y bienchor que devuelve a nuestros organismos quebrantados las energías perdidas en la incesante lucha cotidiana.

Pero si todas estas maravillas ofrece Coca a los que en ella residen (ya sea habitual o temporalmente) para el amante de la historia y admirador de su legado artístico y monumental, la legendaria villa es relicario sorprendente de antigüedad, arte y belleza, cristalizados en los varios monumentos que hoy se conservan y muy especialmente en la iglesia de Santa María la Mayor y en el portentoso castillo de los Fonseca.

La primera, una de las siete que existían en el señorío,

y hoy parroquia de la villa, fue construida en virtud de Bula del Papa Alejandro VI, dándose comienzo a las obras en 1502 por don Alonso de Fonseca, sobrino del arzobispo de Sevilla, y terminadas 30 años después por su hermano don Antonio.

Sin duda alguna fue levantada sobre las ruinas de otra que se erigió en el lugar que según la tradición sufrió martirio una dama caucense llamada María, opinión de antigüedad que confirman las tres zonas de arco de ladrillo y piedra que ornamentan parte de su torre en un todo coincidentes con las que adornan otros monumentos del siglo XIV; tales como las iglesias de Olmedo y Cuéllar, y aún la propia torre de San Nicolás, de Coca, que acusan la influencia decisiva del arte árabe.

El templo, tal y como a la vista se nos ofrece, es realmente notable por la amplitud de sus proporciones, altas bóvedas de crucería y la serena sencillez de su conjunto que invita al recogimiento y a la oración; todo ello rematado con las más depuradas labores del estilo gótico.

Abarcando el presbiterio y crucero de la iglesia, está la capilla mayor, y a uno y otro lado de su altar reposan los restos de los más esclarecidos Fonseca, en cuatro sarcófagos de mármol de Carrara, parte de ellos obras magistrales del artífice Bartolomé Ordóñez y todos influenciados por el Renacimiento italiano; creaciones maravillosas que por lo depurado de sus labrados representan uno de los más bellos monumentos funerarios de España.

A la misma época pertenece el famoso castillo, según Lampérez «triumfo del mudéjarismo español», que corriendo parejas con la grandeza y poderío de los señores Fonseca, yergue la grandiosidad y gallardía de sus torres como avanzada inexpugnable hacia las quebradas del Voltoya. Emplazado, quizás, en el mismo lugar que ocupara la antigua fortaleza romana —ya que así lo confirman los vestigios de murallas y calzadas allí existentes— este palacio-fortaleza sorprende al viajero por la robustez y delicadeza maravillosa de su trazado y por el imponente aspecto que en su exterior presenta, fran-

### REGISTRO CIVIL

En las secciones de nacimientos y matrimonios no se ha hecho ninguna inscripción; en cuanto a la sección de defunciones, se registra la de don Mariano Muñoz Muñoz.

queado por cuatro esbeltas torres ochavadas, que refuerzan garitones de graciosos cubos, ceñidos con matacanes en forma de alquería y coronados por almenas en majestuosa filigranía.

Aunque las manos iconoclastas de un administrador sin escrúpulo llegara en su torpe egoísmo al inicio despojo de la doble galería de columnas que en el patio central se alzaba, ricos pavimentos, espléndidos frisos de azulejos y filigranadas techumbres, dejaron huella tan acusada que su mera contemplación nos mueve irremisiblemente a imaginar toda la suntuosidad de su majestuoso conjunto soberbiamente ornamentado por azulejos de coloración, finura y dibujo difíciles de igualar. (En este patio interior, desde hace quince años, se halla instalada la Escuela de Capataces Forestales, grandioso edifi-

### Partido de pelota

El sábado, día 24, tuvo lugar en el frontón municipal de esta villa, un interesante partido de pelota a mano, organizado por la Federación Segoviana y correspondiente a las semifinales del Campeonato Provincial.

Contendieron, de una parte, Callejo - Sobrino, de Toloquio, azules, contra Molina-Martín Lajo, de Fresneda de Cuéllar, rojos, quienes tras un emocionante encuentro, lograron vencer por 22-20 tantos a los azules.

La gran cantidad de público que presenció el partido, estuvo apasionado por el interés que durante el desarrollo de dicha competición pusieron ambos pelotaris.

### Matrícula en el Instituto Técnico

Instituto Técnico de Enseñanza Media «Francisco Franco» (Coca).—La orden ministerial de 8 de los corrientes (B. O. E. del 16) autoriza a los alumnos que estén en posesión del título de graduado escolar para matricularse en quinto curso de Bachillerato Superior.

A partir de la presente fecha queda abierto el plazo de matrícula para todos aquellos alumnos de ambos sexos a quienes interese.

Presentación de solicitudes e informes en la Secretaría del Centro.

### EMPLEADO DE HOGAR:

La Mutualidad Nacional de Empleados de Hogar concede a los que hayan abonado los gastos de defunción, la prestación económica de 5.000 pesetas, que deberá solicitarse en la delegación Provincial del Instituto Nacional de Previsión.

cio dotado de los mejores servicios, donde en él imparten sus enseñanzas en régimen de internado los alumnos que cursan en dicho Centro).

Argamasa y ladrillo, hecho poema de magnificencia guerrera con que alarifes castellanos y moriscos, comenzó el fundador del mayorazgo de Coca don Alonso de Fonseca poco antes de su muerte y cuyas obras terminó su sobrino y heredero, de igual nombre, sobre el año 1493.

Por eso, por su ayer y por su hoy, por su pasado ahito de grandezas y esplendores y

su presente emprendedor y esperanzado, Coca se yergue airosa y señorial sobre las márgenes del Eresma y del Voltoya —que a sus pies se funden en fraternal abrazo— y al contemplar una maravillosa puesta de sol, en la que sus monumentos más señeros ponen una pincelada ocre a este paisaje de verdes pinariegos, parecemos escuchar de nuevo la misteriosa voz de sus pretéritas grandezas en un himno de resurrección y de vida que, como sus altivas torres, se levanta vigorosa en codicia de horizontes.

## SANTIUSTE DE SAN JUAN BAPTISTA EN FIESTAS

Programa de festejos que desde ayer miércoles tienen lugar en esta localidad, en honor de San Juan Bautista, organizados por el Ayuntamiento.

Día 28.—A las 7 de la tarde hubo vísperas. A continuación visita a las peñas instaladas por los jóvenes.

Día 29.—A las 8 de esta mañana, el magnífico conjunto músico-vocal «Evolución», que comienza las fiestas, recorrió las calles interpretando alegres dianas y pasacalles, disparándose bombas y cohetes.

A las 9 hubo misa solemne y homilía a cargo del párroco don Evaristo Pesquera Pascual. Acto seguido, procesión del santo por las calles.

A las 6 de la tarde se celebrarán partidos de pelota a mano, entre jóvenes de la localidad y forasteros, con premio de mil pesetas. Seguidamente habrá otro para casados de la localidad, con premio de 300 pesetas.

A las 7,30, balonmano femenino, entre los equipos de Coca y Santiuste, otorgándose un trofeo a las vencedoras. A continuación, baile en la plaza de Franco.

Día 30.—A las 10 de la mañana, misa por los difuntos de la parroquia. Seguidamente partido de baloncesto entre los equipos alevines de niños de las escuelas graduadas de Navas de Oro y de esta localidad adjudicándose un trofeo a los vencedores. A continuación partidos de balonmano entre el equipo titular de Coca y el de esta localidad, disputándose un valioso trofeo donado por el Ayuntamiento. Seguidamente bailes públicos.

A las 5 de la tarde, tirada al plato, provincial y local, otorgándose numerosos trofeos.

A continuación gran baile en la plaza de Franco por el conjunto músico-vocal «Evolución».

Día 31.—A las 9 de la mañana, dianas. A las 10, competiciones entre los niños de las escuelas entregándose gra-

ciosos regalos donados por el Ayuntamiento. A la una, desencajonamiento de los novillos. Seguidamente, bailes en los sitios de costumbre.

A las seis de la tarde, festivo taurino, en el que serán lidiados, dos novillos, de la ganadería de don Julio Jiménez, de Fuentesauco (Zamora), por el novillero Sánchez Linares, y otros dos novillos por los jóvenes de la localidad. Al final, baile en la plaza de Franco.

A las 12 de la noche, becerrada, lidiándose dos novillos por los jóvenes de la localidad.

Día 1 de septiembre.—A las 12, desencajonamiento de los novillos que han de lidiarse por la tarde. A las 6, espectáculo taurino-cómico-musical «Córdoba taurina», con 30 artistas en el ruedo. Seguidamente los jóvenes correrán unos becerros.

Corresponsal literario:

**L. A. Galán López**

Administrativo:

**J. González Gómez**



CONDUCTOR. SIEMPRE CON UNA COPA DE MENOS





Por supuesto  
**estamos en Madrid:**

Edificio SOFICO  
Claudio Coello, 124. Tel. 262 44 30 (10 líneas)

**Y también en:**

**BARCELONA**

SOFICO  
Tenor Viñas, 4 y 6. Tels. 228 72 99 y 228 73 98

**BADAJOS**

D. Pablo Agud Chacón  
Avda. Conquistadores, 2-2.º.  
Tels. 23 07 12 y 23 05 50

**BILBAO**

SOFICO  
Hurtado de Amézaga, 20. Tels. 23 68 13-14

**CIUDAD REAL**

D. Pedro Diego  
Hotel Castillos. Tel. 21 36 40

**CORDOBA**

D. José Ramón Zumárraga Alfaro  
Hotel Meliá. Tel. 22 63 80

**GRANADA**

SOFICO  
San Antón, 4. Tel. 22 17 67

**HUELVA**

D. Salvador Acuña Rus  
Hotel Tartessos. Tel. 21 67 00

**JAEN**

SOFICO  
Avda. Generalísimo, 14. Tel. 22 01 96

**LA CORUÑA**

SOFICO  
Plaza de Pontevedra, 28  
Tels. 25 51 82 y 26 23 00-04

**LAS PALMAS**

D. Valentín Segovia  
José María Durán, 14, esquina a Luis Vives

**MALAGA**

SOFICO Edificio El Remo  
Playa de Montemar, Torremolinos  
Tels. 38 30 41 a 45

**MELILLA**

D. Francisco Arias Jiménez  
General Marina, 19. Tel. 68 32 21

**PALMA DE MALLORCA**

D. Santiago Serra Pons  
Edificio Reina. Generalísimo, 1. Tel. 21 09 73

**PAMPLONA**

SOFICO  
San Ignacio, 5-7.º, A. Tels. 22 73 11-12

**SAN SEBASTIAN**

SOFICO  
San Marcial, 3. Tel. 41 87 29

**SANTA CRUZ DE TENERIFE**

D. Valentín Segovia  
Villalba Hervás, 21. Tel. 24 52 00

**SEVILLA**

SOFICO  
Queipo de Llano, 20. Tels. 21 57 05 y 21 58 25

**VALENCIA**

SOFICO  
Poeta Querol, 8 y 10. Tels. 22 57 30 y 22 57 97

**VALLADOLID**

D. Eduardo Vázquez Sanz  
García Morato, 33-2.º. Tel. 26 02 35

**ZARAGOZA**

D. Juan Francisco de Casas Gallo (Tel. 22 26 15)  
D. Antonio Alonso Collazo (Tel. 21 06 74)  
Calle del Coso, 24-32, 1.º

**DELEGACIONES EN EL EXTRANJERO**

Alemania, Bélgica, Canadá, Estados Unidos, Francia, Hong-Kong,  
Inglaterra, Puerto Rico, Sudáfrica, Suecia, Suiza y Venezuela.

**SOFICO INVERSIONES S.A.—SOFICO RENTA S.A.—SOFICO VACACIONES S.A.**



## ARIAS NAVARRO Y VARIOS MINISTROS, EN EL FERROL DEL CAUDILLO

(Viene de la página 1)

corriendo los grandes talleres y el dique seco de 225.000 toneladas.

Más tarde, el presidente del Gobierno se dirigió a la zona de grada de la factoría, donde saludó a los miembros del jurado de empresa y de un grupo de trabajadores.

Poco después, el presidente y ministros que le acompañaron en esta visita a El Ferrol, así como las diversas autoridades y personalidades que habían acudido a recibirles, retornaron al arsenal militar. A primeras horas de la tarde, embarcaron en el portahelicópteros «Dédalo», a bordo del cual fue servido un almuerzo.

Posteriormente el Sr. Arias Navarro y los ministros que le acompañaban, abandonaron el portahelicópteros «Dédalo», y emprendieron viaje por carretera en dirección a La Coruña.—Cifra.

### REUNION EN EL PAZO DE MEIRAS

La Coruña.—El interés político no está centrado sólo en el Consejo de ministros, sino también en las reuniones que tienen lugar, en las presencias, en las ausencias, en las versiones sobre el futuro del país y sobre todo en lo que sucede dentro de los muros del pazo de Meirás, la antigua residencia de la escritora gallega Emilia Pardo Bazán, y desde hace años palacio de verano del Jefe del Estado.

La entrevista del ministro del Movimiento, José Utrera Molina, esta mañana con Franco, que ha durado hora y media, tiempo anormal para un despacho de trabajo, y la reunión que al parecer ha convocado para esta tarde el Jefe del Estado, con asistencia del Príncipe, del presidente del Gobierno, el ministro de Asuntos Exteriores y, según cree saberse, el presidente de las Cortes y del Consejo del Reino, Alejandro Rodríguez de Valcárcel, que en el momento de redactar esta crónica está a punto de llegar a la capital veraniega de la nación, ha contribuido aquí a todo tipo de interpretaciones, máxime si se tiene en cuenta la situación de interinidad en que se encuentra la Jefatura del Estado y la situación de problemas, algunos de orden internacional, y de materias reservadas, que en estos momentos preocupa a la política exterior de Madrid.

La convocatoria de la reunión de esta tarde parece que

ha sido la única razón, aunque de hecho quieren darse otras interpretaciones, para que haya sido suspendido el pleno del Consejo Económico Social y Sindical de Galicia, que se ha venido preparando metódicamente durante los últimos días, y al que iban a asistir el presidente del Gobierno y varios ministros.

### LA SALUD DE FRANCO

Mientras tanto prosigue la recuperación de Franco, según han confirmado a este cronista fuentes allegadas a la familia del Jefe del Estado. Las mismas fuentes confirman que, efectivamente, está a punto de suspenderse la dieta alimenticia especial que se viene suministrando al convaleciente, que los paseos son cada vez más largos dentro del pazo y que el enfermo, ya recuperado del proceso febril, ha engordado dos kilos de los cuatro que perdió durante los días de hospitalización. De todos modos, continúan los cuidados médicos por parte de un equipo especial venido desde la capital española y se tienen preparadas dos plantas (la séptima y

la novena) en la Residencia Sanitaria «Juan Canalejo», en La Coruña.

Para evitar incluso cualquiere si el Generalísimo Franco se desplazará a San Sebastián en los próximos días. Europa Press.

quier contingencia, todo está a punto, y hay dos habitaciones equipadas, la 927 y la 923, y se ha instalado una línea eléctrica especial de alta tensión. Pero, como digo, la recuperación (ayer incluso los fotógrafos fueron saludados en el pazo de forma colectiva con un expresivo «buenas tardes»), es bien visible, incluso en las primeras páginas de los periódicos locales en los que aparecen abundantes fotografías de un Franco sonriente, con buen aspecto y sin rastro casi de la grave crisis del mes de julio.

El ministro de la Presidencia, señor Carro Martínez, y el ministro de Información y Turismo, señor Cabanillas, junto con otras personalidades y autoridades locales, se han reunido esta noche con representantes y enviados especiales de la prensa nacional, así como de los diarios gallegos.

## ¿El 13 de septiembre Consejo de Ministros en San Sebastián?

Madrid, 29.—A falta de confirmación oficial, en círculos políticos se considera muy probable que el primer Consejo de ministros que se celebre en septiembre tenga efecto en San Sebastián el día 13, bajo la presidencia del Jefe del Estado en funciones y Príncipe de España, S. A. R. don Juan Carlos de Borbón. De no producirse novedades de especial relieve, lo que no parece probable, el Consejo se celebrará en la capital donostiarra; caso contrario, la reunión del Gabinete tendría efecto en Madrid. Por el momento se desco-

## Los portugueses quieren invertir en Vigo

Vigo, 28.—Muchos han sido los portugueses que han venido en los últimos tiempos a esta ciudad en busca de inversiones para sus capitales, dice en una información que aparece en su edición de hoy «La Voz de Galicia».

En medios económicos de la capital viguesa se comenta como circunstancia favorable a estas inversiones la baja del escudo, que ha pasado a 1,98 pesetas; estimándose que en la semana entrante estabilizado a 1,85 pesetas.—Cifra.

### MURCIA

La mayor bodega de España, en Yecla

Yecla (Murcia), 28.—La bodega de la cooperativa de vinos de esta ciudad es posiblemente la de mayor capacidad de España. Acaba de ser terminada la construcción de diez depósitos metálicos, cada uno de ellos con cabida de 2.200.000 litros.

Esta ampliación, unida a los 32 millones de litros de sus antiguas instalaciones, pasa a convertirla con seguridad en la de mayor capacidad de la nación.—Cifra.

# MOSA

Vehículos de ocasión

Procedentes de operación cambio.

Totalmente revisados. Grandes facilidades de pago.

Visite nuestra exposición en Conde de Sepulveda, 7 o llámen al teléfono 4 155 89 - SEGOVIA

# RENTASEGURA

## La red hotelera mejor planificada del Mediterráneo caliente.

### En LA MANGA del Mar Menor.

#### EN EXPLOTACION

HOTEL \*\*\*\* LUZ CAVANNA  
768 camas

HOTEL \*\*\*\*\* ENTREMARES  
476 camas

#### EN TERMINACION

HOTEL \*\*\*\* LAGOYMAR  
969 camas

HOTEL \*\*\*\*\* DOBLEMAR  
969 camas

#### EN PROYECTO

HOTEL \*\*\*\*\* MONTAMARES  
2.000 camas

HOTEL \*\*\*\*\* ACAPULCO MANGA  
2.500 camas

#### PREGUNTAR NO CUESTA NADA

Central: Gral. Sanjurjo, 57 - 6.º Telfs. 234 89 98 - 233 25 87 - MADRID  
Delegación Levante: Baldoví, 2 - Telf. 21 19 55 - VALENCIA

¿muebles?

**HERNANDO**



# "ANDRÉS SOREL, ESCRITOR Y CONFERENCIANTE"

El poder de la literatura, de la denuncia testimonial, tiene un pequeño margen concienciador en las minorías que tienen acceso a los bienes de cultura

En los últimos 10 años, Castilla aparece más sacrificada en razón de los desarrollos de otras zonas centrales o periféricas

Entrevista no biográfica con un rescatado

- DEBEMOS TENDER HACIA GRANDES AREAS HABITABLES. LA TESIS DE HACER DE ESPAÑA UN GIGANTESCO DESIERTO CON PEQUEÑOS OASIS NO ME PARECE VALIDA NI ACEPTABLE.
- SIEMPRE ES MAS FACIL TRANSFORMAR LAS ESTRUCTURAS ECONOMICAS VIGENTES QUE LA TRANSFORMACION IDEOLOGICA DE UNA SOCIEDAD.
- HOY DIA NO ES NORMAL VIVIR DE LO LITERARIO SI SE QUIERE SER INDEPENDIENTE. ES DIFICIL, PERO NO IMPOSIBLE.
- ES POSIBLE QUE CIERTA AGRESIVIDAD EN LA TEMATICA O EN MI FORMA DE ESCRIBIR ME VENGA DADA POR MI TRAYECTORIA VITAL.
- SEGOVIA TODAVIA TIENE ESE CLIMA QUE LE HACE SENTIRSE A UNO MEJOR EN ELLA.

Grabo la entrevista en cassette. La cinta guarda canciones de José Larralde...

*No cualquiera tiene tripas pa ser macho  
ni ser macho es un don que se lo arriendan  
tiene tripas el que canta las verdades  
y se mete como potro entre las riendas...*

—Trozo de su milonga "Pa que dentre". Son las once de la noche y en un solitario patio hablo con Andrés Sorel, segoviano no por casualidad sino porque aquí dio su primer grito en 1937. No es estraperlista, mesonero, locutor ni torero. Es un excepcional escritor, ensayista, articulista y conferenciante. Y está en Segovia porque escribe "La agonia de Castilla", ¿no?

—Bueno, digamos que después de estar dos meses viajando por distintos pueblos y ciudades de Castilla, he venido a Segovia como "centro de operaciones", para coordinar todo el material recogido y empezar una labor de montaje antes de darle la visión definitiva. En Segovia estoy escribiendo ya el texto original, porque el libro tiene que estar en la editorial para finales de septiembre.

—¿Ambicionas que sea un alerta eficaz que "salve" el desastre económico que se cierne sobre nuestra abandonada meseta o crees que "esto ya no hay quien lo pare"?

—El poder de la literatura, de la denuncia testimonial, tiene un pequeño margen concienciador en el escaso número de personas que tienen acceso a los llamados bienes de cultura. Lo único que puede hacer el libro es quizás dar un grito de alarma o situarse de una manera más pública dentro de estas minorías.

El problema es estructural, y está condicionado a una serie de razones políticas y económicas, únicas capaces de transformarle. Es un problema complejo que depende de la propia EVOLUCION de la sociedad española en su conjunto.

—¿No es un llamamiento tardío? ¿no llegas a "los estertores"?

—El problema de Castilla es muy complejo, que arrastra desde siglos y que se remonta incluso a la Reconquista. Su decadencia viene motivada por una serie de razones que requerirían muchas páginas.

Lo que ocurre es que en los últimos diez años, y dadas las constan-

tes que se han elegido para el actual desarrollo económico español, la región de Castilla aparece más sacrificada, en razón de los desarrollos de otras zonas centrales o periféricas, que, indudablemente, se han beneficiado de esta depauperación de las zonas campesinas, que han aportado una mano de obra relativamente barata a la gran industrialización del país, y que han contribuido (de distinta manera, pues no es lo mismo el minifundio de Castilla que el latifundio de Andalucía, por ejemplo), aportando sensibles divisas (en el caso de los emigrantes) o en indus-

trias con mano de obra poco especializada pero también escasamente conflictiva y rentable (desde el punto de vista de bajos salarios y menos exigencias en la gran ciudad).

—¿Tiene alguna motivación afectiva este retorno a tu Segovia natal?

—Indudablemente, sí. Ediciones Centro, a quien estoy ligado por la publicación de mi novela "Free on board Carolina", tiene el gran propósito de lanzar al mercado una serie de libros muy actuales que acometan toda la problemática española.

Inicié la serie con "Los nuevos Pirineos", de Barrenechea, y tiene proyectos sobre Andalucía, Extremadura, Galicia... Cuando estaba hablando con ellos de la serie y proponerme uno de estos libros, saltó mi vinculación no sólo sentimental o de nacimiento, sino de interés por razones personales, históricas, sociológicas... para que eligiera esta zona o región como tema.

Mi vinculación viene, pues, de haber pasado aquí los 17 primeros años de mi vida y el conocimiento exhaustivo que tenía de la problemática de pueblos y ciudades de Castilla, y de una realidad que se constataba por su atroz situación de despoblamiento, envejecimiento de la población, falta de vida... una serie de constantes que van a destruir el mito que había fijado a Castilla en el tiempo y no le saca del letargo en que se ve sumida.

La Castilla que cantan los hombres del 98 o la literatura que se ha vertido hasta ahora sobre ella es una Castilla de paisaje o de pueblos pe-

trificados, mientras que en estos momentos tiene una dinámica, en cierta medida una dinámica de muerte que hace que la provincia de Soria, por ejemplo, con sus 92.000 habitantes pueda meterse en una barriada de Madrid.

Cuando hablo de estos problemas no olvido la gran ciudad.

El problema es doble: por un lado la depauperación de esta región, y por otro las monstruosas urbes, con sus problemas de hacinamiento, falta de espacios verdes, contaminación atmosférica, falta de áreas recreativas, problemas escolares, la imposibilidad de crear una cultura del ocio... Es decir, que a su vez se trasladan a la gran ciudad problemas no resueltos en el campo.

Me parece que la situación es muy compleja y monstruosa para no abordarla en profundidad.

—Pero no son problemas aparte.

—Ambos problemas están íntimamente relacionados. Y desde mi punto de vista es un defecto de planificación, una falta de visión de lo que debe ser la sociedad futura, que no puede ser la que, en cierta medida, se está construyendo.

Debemos tender hacia grandes áreas habitables, donde el hombre tenga cada vez mayor tiempo libre y mejores posibilidades de su aprovechamiento en toda su dinámica de enriquecimiento cultural, deportivo... y no inmensas zonas baldías con columnas donde se golpeen miles o millones de ciudadanos.

Es decir, que la tesis de hacer de España un gigantesco desierto con pequeños oasis no me parece válida ni aceptable e incluso creo que habrá de ser forzosamente revisada en el tiempo.

—El atontamiento audiovisual, ¿hasta qué nivel piensas tú que nos hace aculturales y perezosos ante toda manifestación crítica?

—Se trata de un problema muy complejo del que últimamente se habla mucho con cierta lógica.

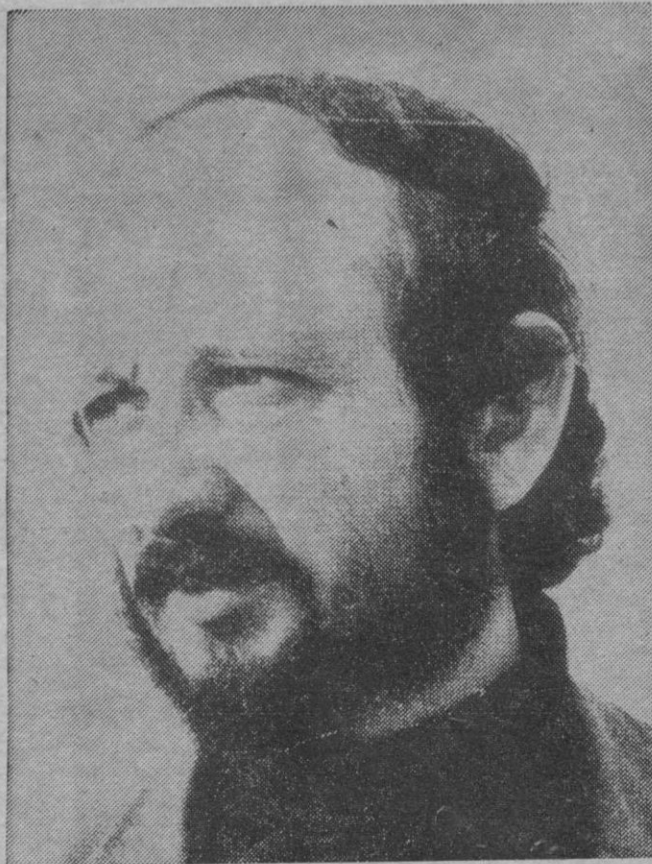
No podemos olvidar el siglo que vivimos y el carácter progresivo que tiene la revolución científico-técnica.

El problema es la utilización de estos medios por determinados poderes no para enriquecer al hombre sino enajenarle. Estos medios en sí son fabulosos. Mal utilizados llevan a fenómenos de alineaciones colectivas, pero bien utilizados podrían a su vez ser medios de liberación colectiva.

El problema no está en el medio en sí sino en la utilización que se haga de él.

—La atracción que tiene en Europa la revolucionario sudamericano, ¿Tiene bases racionales o se trata de un montaje "de escape"?

—Participa de un cierto carácter mítico. Lo americano es parte de un tercer mundo mucho más cercano que lo africano, por ejemplo. No de cara a España, donde existe un pa-



Andrés Sorel



Andrés Sorel

## FREE on BOARD CAROLINA



Portada de la novela "Free on Board Carolina"

sado y un lenguaje común, sino de cara a Francia, por ejemplo, donde he vivido varios años.

Entre los jóvenes franceses la figura del Che Guevara es una de las más "cotizadas" en el "mercado" revolucionario, ideológico, espiritual, etcétera, a todos los niveles. Hasta el punto de que ha habido un intento por parte de la sociedad de consumo (y esto es muy hábil) de "domesticar" o "asimilar" la figura del Che. Es frecuente verlo dibujado o estampado en millones de pañuelos que llevan a la cabeza miles de jóvenes que no por ello comulgan con sus ideas.

Al Che se le ha "santificado", lo cual a su vez es un "entierro" de lo que es y significa su dimensión personal.

—¿Puede vivirse en 1974 de lo literario sin hacerse grandes concesiones a la ideología dominante?

—En este momento estoy en este trance o experiencia de vivir de lo literario y periodístico. He tenido un "golpe de suerte" porque la publicación de cuatro libros en un año no es cosa frecuente, y máxime si se compagina con artículos y publicaciones en España y el extranjero.

Hoy día no es "normal" vivir de lo literario si se quiere ser independiente, escribiendo solamente lo que uno quiere escribir, sin encargos ni ataduras. Es difícil. Pero no imposible. Yo de momento lo intento y lo voy consiguiendo (gracias a mis colaboraciones extranjeras, que pagan mucho mejor), pero no quiere decir que pueda mantenerlo mucho tiempo.

—¿Qué coche tienes?

—(Sonríe por reflejo). Ah, no.

para eso no da. Al menos mientras se escribe un determinado tipo de literatura y no se alcanza un "status" en el "ranking" internacional de las letras que permita no sólo tenerlo sino cambiar cada año de modelo.

—¿De dónde saca Andrés Sorel esa peculiar "garra visceral" literaria? ¿Ha estado tu vida condicionada por lo emotivo, la lucha constante o son rasgos "de nacimiento"? Aunque sea difícil explicarte a ti mismo tu estilo, ¿De dónde nace?

—Pues sí, aunque sea difícil explicarlo es indudable que uno no es así por nacimiento (pese a la complejidad de las leyes de la herencia). Mi hermano mayor escribe (ha publicado varias novelas) y eso ha influido en mi afición a la lectura.

Por otra parte, yo vivía en Segovia en un medio obrero (mi padre era conductor de una máquina quitanieves de Obras Públicas) en unos años mucho más difíciles que los actuales. Esto me dio el contacto con el medio vital, y me enseñó a conocer los contrastes de la vida, a nivel de personas, clases, formas de vivir, culturas... A partir de aquí uno lucha por superar el medio pero no puede olvidar el medio del que ha salido.

Por eso quizá cierta agresividad o violencia en la temática o en la forma de escribir es posible que me venga dada por mi trayectoria vital.

Yo no puedo olvidar, insisto, mi infancia y juventud en Segovia, porque estos recuerdos van unidos a largos días fríos e interminables horas de trabajo de mi padre para que nosotros pudiéramos estudiar y salir adelante. Esto crea una forma de ser

y da una forma de situarse en la vida.

—¿Qué libro o publicación te ha dado mayores satisfacciones?

—Pues, indudablemente, esta última novela publicada en ediciones Centro, "Free on board Carolina", porque es una novela en que tengo gran ilusión, en la que he trabajado mucho, tanto a nivel de forma como a nivel temático, y, aunque a uno le disgusta tener que hablar de esto, creo que deben ser los amigos (porque una novela en España la leen solamente esa multitud de amigos lectores que se esparcen entre las élites culturales, dada la tirada que se hace) quienes la den su dimensión auténtica.

Sí, puedo decir que es una novela ambiciosa, porque pretende abarcar 200 años de la vida de una determinada comunidad andaluza, a través de cuatro generaciones distintas, hilvanadas por dos personajes que son el vínculo de aquellos primeros pobladores que vinieron a las colonias de Sierra Morena y estos últimos que se van de las mismas colonias.

—La Segovia que soportamos y nos soporta en 1974, ¿favorece la creación artístico-literaria? ¿Es un buen refugio frente a la agresividad del ambiente madrileño, por ejemplo?

—Sí. Yo he vuelto a "descubrir" cosas que son ya tópico en literatura como son luz, ciertos paisajes, la

tranquilidad de sus noches... Es decir, para mí Segovia continúa siendo una de las ciudades más bellas del mundo, esto es indudable, y es justo destacar esa parte vieja que se conserva y no ha sido tan destruida como en otras ciudades (Soria, por ejemplo, donde hay verdadero "atentado" urbanístico). Segovia tiene este "clima" que le hace a uno recogerse, sentirse mejor en ella. Hasta el punto de que yo mismo, y si las circunstancias me lo permiten, pienso tener aquí mi "segunda casa", donde venga a escribir mis futuras novelas, libros, etc.

Andrés Sorel ha publicado en España ensayos sobre "Cuba 74", "Vida y obra del Che Guevara" y "4.º mundo: Emigración española en Europa", y dos obras narrativas "Crónicas de amor y muerte", en editorial Zero, y "Free on board Carolina", en editorial Centro.

Y pueden encontrar reseñas de sus conferencias en adrid, Granada, Zaragoza y Oviedo, y sus artículos periodísticos en "Cambio 16", "Triunfo", "Cuadernos para el diálogo" y el "Boletín de la Hoac".

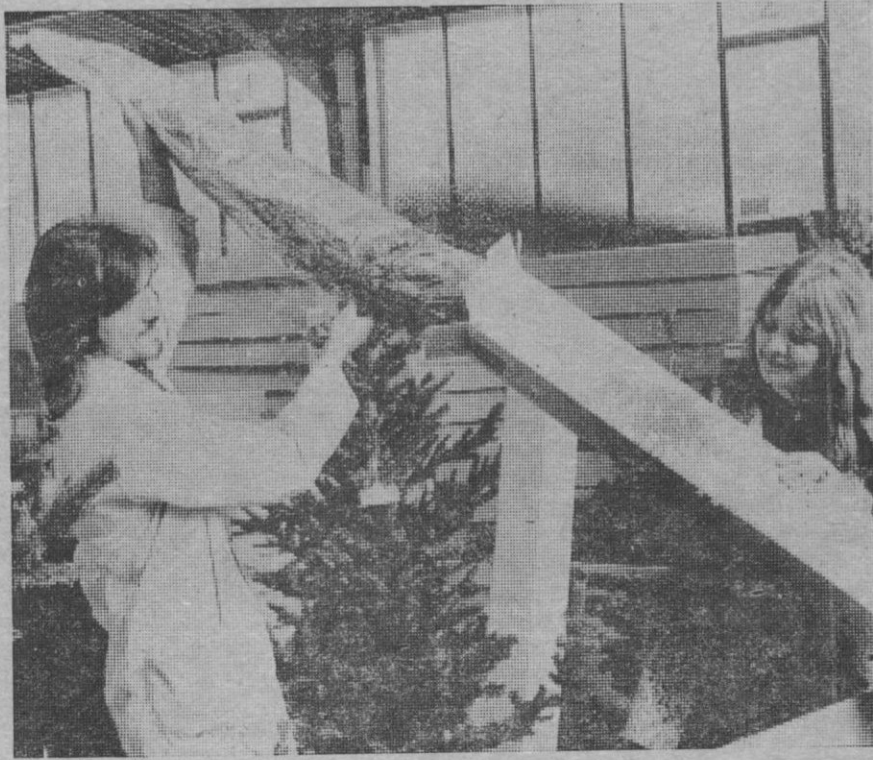
Andrés Sorel escribe a borbotones, con latidos. Y con un amor desmesurado hacia lo vital. Ustedes también juzgarán sus libros.

En el cassette, aún quedan párrafos de J. Laralde y su "¿Quién me enseñó a ser bruto?"...

*Sé que soy hueso y carne, alma y conciencia, pueblo y sudor  
Con esto ya me alcanza pa ser un bruto que alza la voz  
sin más motivo ni más razón del que no quiere ser chicharrón,  
¿quién me enseñó, quién me enseñó?...*

GIL MANTECAS

## ABETOS ARTIFICIALES PARA NAVIDAD



Hamburgo.—Muchos ciudadanos de la República Federal de Alemania no se atrevían a creerlo: El diez por ciento de los cerca de 13 millones de árboles de Navidad que en las fiestas navideñas estarán colocados, adornados con velas, en la mayoría de los hogares alemanes, son artificiales. Por lo menos lo afirman los fabricantes de los abetos copiados del natural.

Estos árboles sintéticos, de hasta 12 metros de altura, los suministra una firma en Mölln (RFA), ciudad muy conocida por el afamado pícaro Till Eulenspiegel, a casi todos los países del mundo occidental.

Un árbol de Navidad, siempre vivo, que no pierde sus pinochas y que no resina, es por lo menos más práctico que un abeto natural del bosque. Prefieren esto: árboles sintéticos particularmente los grandes almacenes, una vez pisada la fiesta, no es necesario despedazarlos y transportarlos. Basta volver a enrollarlos y guardarlos hasta el año próximo.—Foto DaD





extranjero



extranjero



extranjero



extranjero

## TURQUIA

## “La invasión de Chipre era un deber nacional y humanitario”

Estambul, 28.—El primer ministro, Bulent Ecevit, ha dicho hoy, ante una multitud que lo aclamaba, que la invasión de Chipre por Turquía era un deber nacional y humanitario.

«La operación de Chipre no fue una conquista, sino un deber nacional. Es más, ha sido un deber hacia la humanidad; ahora es más fácil obtener resultados definitivos en Chipre», ha dicho Ecevit en la inauguración de una fábrica de fertilizantes en la ciudad industrial de Izmit, al sur de Estambul. Fue recibido con aclamaciones y con pancartas, en las que se podía leer: «La guerra por la paz es sagrada» y «Ecevit, salvador de Chipre».

En otro orden de cosas, la radio y televisión turcas han comenzado esta semana a incluir el puerto de Kyrenia, de la costa sur de Chipre, en sus partes meteorológicas diarias. Los servicios de transbordadores desde el puerto turco de Mersin a Kyrenia empezarán dentro de breves días, han dicho hoy funcionarios marítimos turcos. «Los turcos no necesitarán pasaporte en sus viajes, tanto de ida como de vuelta», han dicho los funcionarios.—E-Upi.

## ARGENTINA

## Pro nacionalización del petróleo



Ante el palacio presidencial, en Buenos Aires, grupos de trabajadores se manifestaron en señal de apoyo a la nacionalización del comercio del petróleo

“Si no mañana, sí pasado mañana”

## Próximas relaciones diplomáticas Cuba-USA

París, 28.—«El restablecimiento de relaciones diplomáticas entre los Estados Unidos y Cuba no se hará ciertamente mañana, pero sí, probablemente, pasado mañana», escribe el diario «Le Figaro».

El corresponsal del periódico parisiense en Nueva York, Leo Sauvage, comenta que el clima para la reanudación de relaciones entre Washington y La Habana está «maduro» en el seno del Comité Senatorial de Asuntos Exteriores y en la mente de Kissinger.

Sin embargo, «Le Figaro» concluye diciendo que Washington no hará nada antes de contar con una decisión positiva hacia Cuba por parte de la Organización de Estados Americanos (OEA). «Por otra parte—añade—el Presidente Ford no decidirá reanudar las relaciones con La Habana antes de las elecciones legislativas de noviembre».—Efe.

## Nuevo maestro general de los dominicos

Nápoles, 28.—El padre Vicente de Couesnongle, de 58 años de edad, francés, de Quimper (Finisterre), fue elegido maestro general de los dominicos hoy, en el capítulo general de la Orden Dominicana, que se celebra en el convento de Madonna del Arco, cerca de Nápoles.

El padre Vicente de Couesnongle, nació en 1916, ingresó en la Orden Dominicana a los 19 años y se ordenó sacerdote en 1943. Entre los 170 dominicos que asisten al capítulo general, el padre De Couesnongle figuraba como definidor de la provincia de Lyon.

El nuevo maestro general de los dominicos, que hace el número 83 de los sucesores de Santo Domingo, es bachiller en Filosofía, doctor y maestro en Teología, y en la actualidad pertenecía a la Curia generalicia de la Orden con sede en el convento de Santa Sabina de Roma, como socio del padre general para las provincias dominicanas de habla francesa. Era también el secretario general de Estudios de la Orden.—Efe.

### SE NECESITA

**mecánico montador para muebles metálicos**

Imprescindible carnet de segunda. Dirigirse por escrito a:

**Publicidad ULTRALAS**  
Bajada del Carmen, 2  
Referencia 100  
(O. C. 2666)

## Gerald Ford otorgará clemencia a Nixon si éste es procesado

Washington, 28.—El presidente Gerald Ford dio hoy a entender que otorgará clemencia al dimitido presidente Richard Nixon si éste es procesado criminalmente por los tribunales.

Dijo que estaba de acuerdo con el nuevo vicepresidente designado, Nelson Rockefeller, de que Nixon ha sufrido ya el suficiente castigo de perder el poder y que no sería beneficioso para nadie el llevar adelante un proceso contra el ex mandatario.

Pero Ford subrayó que todavía no había tomado decisión alguna al respecto y que tendría que esperar la decisión de los tribunales antes de conceder el perdón al ex mandatario, insistiendo en que hasta ahora todavía no se habían presentado cargos contra Nixon.—Efe.

## MEJICO

## SECUESTRARON AL SUEGRO DEL PRESIDENTE ECHEVARRIA

Guadalajara (Jalisco, Méjico), 28.—La Procuraduría general del Estado de Jalisco confirmó hoy el secuestro esta mañana del suegro del Presidente Echevarría, exgobernador del Estado, José Guadalupe Zuno.

El secuestro, al parecer lo realizaron miembros de las «Fuerzas Armadas Revolucionarias del Pueblo».

La Policía de Guadalupe reveló que cuatro individuos, armados con metralletas, abordaron al suegro del Presidente de Méjico cuando a las 09,15 hora local (17,15 hora española) se dirigía desde su casa a las oficinas de la Comisión Federal de Electricidad.

Un cuarto de hora más tarde, una voz femenina anónima llamó a la redacción del periódico «Sol de Guadalajara» identificándose como un miembro de las «Fuerzas Armadas Revolucionarias del Pueblo», que, dijo, habían llevado a cabo el secuestro.

La misma voz comunicó que «en el casillero número 23 de las tiendas «Cadena», entre

las calles Independencia y Pedro Loza, habían depositado, los secuestradores, el primer comunicado que la Policía debe respetar en todos sus puntos, si quiere que se respete la vida e integridad de José Guadalupe Zuno».—Efe.

### ESTA MUY ENFERMO

Guadalajara (Jalisco, Méjico), 29.—José Guadalupe Zuno, el anciano de 84 años de edad, suegro del presidente de Méjico, secuestrado ayer, tiene que tomar medicamentos cada quince minutos, reveló ayer tarde la Policía.

El suegro de Echevarría padece una grave dolencia cardíaca, es diabético y fue operado de próstata hace seis meses.—Efe.

### EL GOBIERNO NO NEGOCIARA LA LIBERACION

Méjico, 29.—El Gobierno mejicano no entrará en negociaciones con los secuestradores de José Guadalupe Zuno, suegro del presidente de Méjico, Luis Echevarría, informó ayer un portavoz oficial mejicano.—Efe.

# 100.000 pesetas para usted

## Al comprar en COMERCIOS REUNIDOS pida los boletos

### Sorteo próximo 10 de septiembre



## CLAUSURA DE UN CURSILLO DE NATACION

Ayer fue clausurado el segundo curso de natación celebrado este verano en las piscinas municipales, dentro de la campaña nacional de natación escolar «Ningún niño sin saber nadar» que organizan las delegaciones de la Juventud y Sección Femenina con la colaboración técnica de la Federación de Natación.

El acto estuvo presidido por el delegado provincial de la Juventud, don Emilio González Barroso, acompañado de la directora del departamento de Participación de la Sección Femenina, señorita Elisa Gutiérrez Cachorro, y presidente de la Federación de Natación, don Enrique Camiruaga de Diego.

En primer lugar los cursillistas realizaron individualmente un ancho de piscina en estilo libre, entregándoles las autoridades asistentes los



diplomas obtenidos en la categoría tritón o carpa, así como los correspondientes distintivos de bañador.

Posteriormente realizaron

una serie de saltos de trampolín y varias exhibiciones de natación ornamental, componiendo diversas figuras que fueron muy aplaudidas por los numerosos familiares y público asistente. En este acto, se da por finalizada la presente campaña, en la que se han celebrado cursos en Segovia, Aguilafuente, Cantalejo, Cuéllar y San Rafael, totalizándose más de 500 niños y niñas, nuevos nadadores que pasan a engrosar la labor de promoción deportiva que de-

sarrollan las delegaciones de la Juventud y Sección Femenina en este y otros deportes. (Foto Antonio.)

## Campaña de ayuda a la S. D. Gimnástica Segoviana

Suma anterior: 65.150 pesetas.

Central Lechera, 5.000 pesetas; ambigü campo de fútbol, 500; Papelería Martín, 250; Imprenta Comercial, 250; Souvenils «El Alzazar», 100; Ayuntamiento: de Cantalejo, 1.000; de Juarros de Riomoros, 100; de Riaza, 1.000; de Aldealengua de Pedraza, 200; de Valleruela de Pedraza, 150; de Valleruela de Sepúlveda, 100; de Castroserna de Abajo, 100; de La Matilla, 100; Casa Solera, 200; Estanco Valle, 275; Estación de servicio Gerardo Otero Rascón, 500; Emilio Gómez, 200.

Suma y sigue: 75.175 pesetas.

## La Peña del At. de Madrid gestionó la venida del equipo rojiblanco

En relación con la noticia que ayer publicaba «Marca» y que recogíamos, sobre declaraciones del entrenador del At. de Madrid, Juan Carlos Lorenzo, afirmando que no vendrá a Segovia el equipo rojiblanco por el estado en que se encuentra el campo de El Peñascal, se nos informa que ha sido la Peña Segoviana del At. de Madrid la que ha llevado adelante las gestiones, pues trataba de que el Atlético jugara en Segovia el próximo domingo frente a la selección juvenil provincial. Directivos de la Peña visitaron el domicilio del club atlético donde el entrenador les dio las máximas facilidades pero al ser informado el señor Lorenzo por un directivo del estado del campo, confirmando los directivos de la Peña aquella referencia, como era lógico, el entrenador atlético dijo que no quería exponer a sus jugadores a actuar en un campo de tierra y piedras, donde podía peligrar su integridad física. Y al hablarse del nuevo estadio a construir en la ciudad, el en-

trenador atlético confirmó que el equipo jugará en Segovia cuando dicho campo pueda ser utilizado.

## TORNEOS VERANIEGOS DE FUTBOL

MADRID, 3; PANATHINAIKOS, 0

Madrid, 28.—El R. Madrid ha vencido por tres a cero al Panathinaikos, de Grecia, encuentro celebrado esta noche en el estadio Santiago Bernabéu, como homenaje a Zoco.

Ovación de gala a Ignacio Zoco, que se hizo más intensa cuando Antonio Navarro, secretario de la Delegación Nacional de Deportes, le impuso la Cruz de Isabel la Católica.

VALLADOLID, 0; VITORIA DE SETUBAL, 0

Valladolid, 28.—Se ha jugado el primer encuentro del III Trofeo Ciudad de Valladolid, clasificándose el equipo local al vencer al Vitoria de Setubal por lanzamiento de penalties. El encuentro acabó con empate a cero; en la primera tanda de penalties volvieron a empatar cuatro y en la segunda, el Valladolid marcó los dos lanzados y sólo uno los portugueses.

OTROS RESULTADOS

Elche, 2; Levski, 2. (El equipo local se adjudicó el Festa d'Elig al retirarse el Levski en el lanzamiento de penalties como protesta por la repetición de un castigo determinado por el meta búlgaro).

Las Palmas, 2; Dinamo Tbilisi, 1. (El conjunto canario

ganó el trofeo de sus bodas de plata).

Córdoba, 4; San Lorenzo de Almagro, 2.

Osasuna, 2; Valencia B, 0.

## DEPORTES POR TVE

EL DOMINGO RETRANSMISION DE LA FINAL DEL CARRANZA

Madrid, 26.—Televisión Española va a transmitir los siguientes encuentros de fútbol durante el mes de septiembre:

El domingo, día 1, se ofrecerá a las diez y media de la noche el encuentro correspondiente a la final del Trofeo Carranza. Para el domingo, día 8, en que se jugará la primera jornada de Liga se quiere retransmitir un encuentro que aún no ha sido determinado. El día 15 se televisará el Zaragoza-Valencia. El domingo 22 no habrá fútbol en Primera División y, finalmente, el día 29, el Español-Granada. Los encuentros correspondientes al campeonato de Liga se ofrecerán a las ocho de la tarde.

También está haciendo gestiones TVE para retransmitir el encuentro internacional que jugarán las selecciones de España y Dinamarca.

## Dicen que el C. F. Barcelona pretende fichar a Iribar

Bilbao, 28.—El Barcelona ha ofrecido por Iribar veinte millones de pesetas al Atlético de Bilbao y treinta y dos al jugador por las próximas cuatro temporadas, según «La Gaceta del Norte», quien señala que, «en efecto, hay mucho más que un rumor».

«No nos extraña en absoluto el ofrecimiento del club catalán —continúa el periódico—. Como se viene demostrando en los últimos partidos, la portería azulgrana no está todo lo bien defendida que sus dirigentes y técnicos desearan, pero dudamos mucho, muchísimo, que los directivos rojiblancos estén dispuestos a desprenderse del «Chopo» por muchos millones que se pongan de por medio.»

«La Gaceta del Norte» ha intentado ponerse en contacto con Iribar, quien conoce la proposición, pero en su casa no contestaba nadie.

Por otra parte, un portavoz del Atlético ha manifestado que «no ha existido ningún contacto oficial ni ofrecimiento alguno por parte del Barcelona. Todo es infundado».

### EN BARCELONA, ESTUPOR

Barcelona, 26.—Ha causado estupor en los corrillos deportivos de la ciudad condal el contacto, manifestado por «La Gaceta del Norte», entre el Barcelona y el guardameta internacional Iribar. En el local azulgrana nadie se ha pronunciado todavía al respecto. Pero el desembolso de 52 millones de pesetas es una cantidad exagerada, tras los costosos fichajes que ha realizado el Barcelona, aun sabien-

do la necesidad que tiene de un portero. De momento, no hay pronunciamiento al respecto. En Barcelona se considera la noticia como un bulo.

### REFUERZOS PARA GRANADA Y ELCHE

Méjico, 28.—El portero Miguel Marín y el delantero paraguayo Juan Ramón Ocampo, del equipo Cruz Azul, serán transferidos al Granada y Elche, de España, respectivamente.

### EL SALAMANCA SOLICITA AL ARGENTINO REZZA

Buenos Aires, 28.—Una oferta de ciento cincuenta mil dólares recibió el San Lorenzo de Almagro por el pase del jugador Ricardo Rezza a un club español, el Salamanca. Rezza ha de esperar que se reúna la comisión directiva del San Lorenzo para resolver.

### MARAÑÓN FICHO POR EL ESPAÑOL

Madrid, 29.—El erjugador madridista Marañón pertenece desde hoy a la plantilla de Sarriá. Al parecer, las condiciones de su fichaje son las siguientes: el Real Madrid percibirá diez millones de pesetas y el jugador dos por temporada. El contrato ha sido firmado por tres años. Marañón marchará hoy a Barcelona para ponerse a las órdenes de Santamaría.





# SUCESOS

## POLICIA ARMADA HERIDO EN TIROTEO EN SAN SEBASTIAN

San Sebastián, 28.—Un policía armada ha resultado herido a consecuencia de un tiroteo que se ha producido entre fuerzas de la Policía Armada y los ocupantes de un vehículo, en las cercanías de San Sebastián.

Al parecer, los hechos se produjeron en la siguiente forma: hacia el mediodía, fuerzas de la Policía Armada intentaron detener un vehículo que circulaba en la autopista Bilbao-Behobia, en las cercanías de San Sebastián.

Los ocupantes del vehículo no hicieron intención de parar y sacaron armas automáticas, con las que efectuaron varios disparos, uno de los cuales alcanzó a un policía armada, que fue trasladado a un hospital cercano, con heridas en una pierna.

Pocos minutos después, una vez alertadas las fuerzas, ha sido encontrado un vehículo abandonado en dirección a Hernani, que se supone es el usado por los causantes del tiroteo, los cuales, al parecer, han huido al monte.

Los ocupantes del vehículo—un «Seat 1.430», de color rojo, matrícula M-676.184—eran dos jóvenes.—Cifra.

### Eran activistas de la E.T.A., que habían atracado una Caja de Ahorros y también resultaron heridos

San Sebastián, 28.—Dos individuos jóvenes, han resultado gravemente heridos en un enfrentamiento con la fuerza pública, ocurrido a las 13,30 de hoy, en las afueras de San Sebastián. Dos horas antes, los dos desconocidos habían herido a un policía armada.

El enfrentamiento se inició por parte de los heridos, que avistaron a la fuerza pública que rastrea las inmediaciones persiguiendo a los dos fugitivos que dos horas antes habían herido al policía armada, a la salida de la variante de San Sebastián.

A las nueve y media de la mañana, en la sucursal de la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa, del barrio Bidebieta-Paz, penetró un individuo joven, con gafas oscuras y armado con una pistola, con la que conminó al único empleado que había en esos momentos en la entidad, para que le entregase todo el dinero existente en la caja.

El empleado le dio unas 200.000 pesetas; una vez en poder del dinero, el individuo amordazó y ató al empleado y le introdujo en los servicios de la oficina, dándose a continuación a la fuga.

Una hora más tarde aproximadamente, una señora penetró en la sucursal de la Caja de Ahorros, con el fin de llevar a cabo una operación bancaria. Al notar la ausencia del empleado y oír sus gritos, dio la alarma.

Inmediatamente, las fuerzas del orden público reforzaron sus dispositivos de control.

Sobre las once y cuarto, a la entrada de la variante de San Sebastián, en el lugar denominado Anorga, un «jeep» de la Policía Armada dio el alto a un vehículo, que infundió sospechas a los agentes.

El cabo al mando de la unidad se acercó al vehículo—un «Seat 124», matrícula M-676.184, de color rojo—que estaba ocupado por dos jóvenes. El vehículo pareció que iba a detenerse, pero cuando se acercó el cabo, los dos individuos hicieron fuego e hirieron a un policía armada. Después de haber disparado emprendieron veloz huida.

El policía armada resultó herido por una bala de rebote en una ingle. Fue trasladado a la Cruz Roja, donde se le curó de urgencia y luego al Hospital Militar, donde ha quedado ingresado, aunque su estado no es grave.

Minutos después, fue encontrado el vehículo abandonado en el kilómetro 25,900 de la autopista Bilbao-Behobia, por lo que se supuso que los dos ocupantes habían huido al monte. Inmediatamente se cercó un área de unos 20 kilómetros cuadrados y se dieron batidas por un terreno de accidentada orografía, estrechándose el cerco en dirección a San Sebastián.

Alrededor de la una y cuarto de la tarde, en la falda del Monte Igueldo, en un lugar próximo a la Residencia Sanitaria «Pakéa», dos individuos que iban andando, al ver a la fuerza pública, abrieron fuego. A esta agresión respondieron los miembros de la Guardia Civil y Policía Armada.

### Los atacadores, heridos por la Policía

Los dos jóvenes emprendieron una rápida huida hacia la Avenida de Tolosa, donde fueron cercados, y nuevamente hicieron frente a las fuerzas de seguridad, que los hirieron gravemente cerca de la fábrica de cervezas «El León».

Rápidamente fueron trasladados al Hospital Militar y, posteriormente, a la Residencia Sanitaria «Nues-

## Valverde del Majano

# SE QUEMAN SEIS MIL PACAS DE PAJA

A primera hora de la tarde de ayer se declaró un violento incendio en una finca de Valverde del Majano, siendo pasto de las llamas unas seis mil quinientas pacas de paja que se encontraban almacenadas allí. Según parece, el incendio pudo ser originado por una chispa eléctrica desprendida de una máquina agrícola que se encontraba en los alrededores.

Inmediatamente el personal de la finca, al que se unió más tarde parte del vecindario de Valverde, así como fuerzas de la Guardia Civil, procedieron a intentar sofocar el incendio, dándose aviso al Parque de Bomberos de Segovia, que se personó con la máxima urgencia. Al cabo de unas ocho horas de intenso trabajo, el siniestro pudo ser dominado, estimándose que las pérdidas son cuantiosas.

tra Señora de Aránzazu», de la Seguridad Social, donde han quedado ingresados. Uno de ellos se encuentra en gravísimo estado y el otro gravemente herido.

### También herida una niña de siete años

A consecuencia del tiroteo registrado en la Avenida de Tolosa, resultó herida una niña de siete años, hija de un sargento de la Guardia Civil, que se encontraba a unos 400 metros del lugar del tiroteo, en una parada de autobús. Una bala le atravesó la zona musculosa de la pierna, produciendo una herida de escasa importancia.

A los dos individuos les fueron ocupadas dos metralletas y dos pistolas con sus correspondientes cargadores, así como 57.300 pesetas en metálico.

### Identificados los activistas heridos

Se trata de José Antonio Garmendía Artola, alias «El tupa», «El tupamaro» y «Dumpe», de 23 años de edad, natural de Guipúzcoa, miembro de la ETA, (quinta asamblea).

El otro herido es José María Arruabarrena Esnaola, de 21 años de edad, que al parecer también está vinculado a la organización ETA.—Cifra.

### HACE PUBLICIDAD... Y VENDE HUEVOS!

El huevo de gallina es un producto bueno y está apoyado por una buena «Publicidad»: Por eso todos comemos huevos de gallina! La Publicidad promociona los productos, reduce los precios, orienta las compras... La Buena Publicidad, nunca defrauda.

## SI TIENE ALGO QUE COMPRAR, VEA LA PUBLICIDAD



### EL QUE HACE PUBLICIDAD

saca provecho de ella, principalmente porque su nombre surge en la imaginación del comprador en el momento preciso de comprar.

## TOROS

# 60 corridas



Esta es Angela, quien ya tiene contratadas en exclusiva 60 corridas en distintas plazas españolas.

# REVISE SUS LUCES



ea usted  
**EL ADELANTADO**





# Mirador FEMENINO

ESCRIBE Y SELECCIONA MARIA DEL CARMEN DIAZ GARRIDO

## LAS MUJERES TORERAS

Los mejores humoristas y los peores, que de todo ha habido, se han puesto a dibujar mujeres toreras; hay chistes muy graciosos y otros groseros y de mal gusto. Los comentarios sobre el tema han aparecido y siguen apareciendo con profusión en todos los diarios y revistas del país. "La mujer al cuerno", "Toros piropeando", "Vacaciones en el ruedo", etc.

Hay quien se asusta y pone el grito en el cielo ante la

idea de una mujer "escandalosamente vestida con traje de luces", paseando por el ruedo. ¡Qué cosas! Se ven mujeres semidesnudas por aquí y por allá, sin tener que vérselas con un toro, y nadie se sofoca.

Y no es que nos gusten las mujeres toreras, ni nos disgusten. Allá ellas. Seguimos diciendo que lo indignante son las discriminaciones entre hombre y mujer, los dos personas, a la hora de legislar.

Sabemos que ciertas profesiones y oficios, no son los más aptos para la constitución femenina, pero si hay una, dos o más mujeres, tan locas, que desean, por ejemplo, picar piedra, arrancar carbón en una mina, luchar en la pesca del bacalao, etc., o como ahora pasarlas canutas delante de un toro, allá ellas, repetimos... Eso no quiere decir que todas las mujeres vayan a seguir su ejemplo. Lo importante es que la

discriminación deje de ser un hecho.

Ahora bien, lo que deseamos es que detrás de la abolición del reglamento torero, vengan otras órdenes poniendo en marcha realmente el asunto de la igualdad de salarios y oportunidades. Nos da un poco de miedo, que la no discriminación sea sólo para lo espectacular, y que en cambio para las mujeres que lidian con sudor y fatiga, los toros de sus ocho horas laborales, tarden otros trece años o más, en salir la reglamentación especial de trabajo que termine con las injusticias que sólo por ser mujeres tienen que soportar.

Creemos que la no discriminación debiera haber empezado por ahí. Al fin y al cabo, toreras que sepamos no llegan a a media docena, y en cambio se cuentan por miles las trabajadoras que a la hora de ver retribuido su trabajo cobran salario inferior al hombre trabajando como él.

M. C. D. G.

### Lecturas infantiles

Creemos que al ser este año el centenario de uno de los más destacados inventores, Guillermo Marconi, vendrá bien que nuestros hijos conozcan la vida de los hombres y mujeres que han contribuido al progreso de las ciencias, a través de la lectura.

Sobre el inventor de la Telegrafía sin hilos, Guillermo Marconi, encontramos:

— Enciclopedia Temática CIESA. Vol. 10. Pág. 332.

— Gran Enciclopedia del Mundo. Vol. 12. Pág. 631.

— Flores Lazaro. Marconi. Premios Nobel. B. Semic.

— Ulsamer, I. S. Pons. Cinco precursores de los medios audiovisuales. Marconi. B. Casanovas.

**Vidas de otros científicos**  
Barraquer. Ulsamer B. Casanovas.

Bernard. Ulsamer. B. Casanovas.

Currie, María A. Simoes. B. Juventud.

Edison. Ulsamer I. Pons. B. Casanova.

Nobel, Alfredo. Flores Lázaro. B. Semic.

Pedro Pons. Dr. G. Lloveras B. Alcides.

Ramón y Cajal, S. Igual. S. Seix.

Schweitzer, A. Díaz-Plaja. B. Juventud.

### COCINA

#### RECETAS CATALANAS

##### ATUN ENCEBOLLADO

Ingredientes:

- 1 kilo de atún.
- 1 kilo de cebollas.
- 1 pastilla de caldo.

Modo de hacerlo.—Se pone el atún en agua fría durante una media hora.

En una cacerola se doran con aceite las cebollas partidas en rodajas. Después se coloca sobre ellas el atún añadiendo agua con la pastilla de caldo.

Se deja cocer muy lentamente.

Es un plato muy fácil de hacer y sabrosísimo.

(El atún se habrá limpiado previamente de piel y espinas).

##### MERLUZA PARA ADORNAR CON TODA CLASE DE ENSALADAS

Ingredientes:

- 1 kilo de merluza.
- 100 gramos de mantequilla.
- 1 copa de jerez blanco seco.

Se coloca la merluza en una fuente de horno, bien abierta y sin espinas cubierta de mantequilla y regada con el jerez.

Se deja en horno suave durante un cuarto de hora.

Después se cubre de abundante mayonesa casera, y se adorna con espárragos, perejil, huevos duros, tomate, lechuga, aceitunas, etc.

Es un plato exquisito para tomar los días calurosos del verano.

##### BADILLA DE CARNE

Ingredientes:

- 1 kilo de carne de ternera.
- Manteca de cerdo.
- Aceite.

Pimienta, tomillo, laurel, pimentón, ajos, cebollas, harina vino blanco, dos tomates.

Modo de hacerla.—Se pone la carne en una cacerola si puede ser de barro, untada con manteca de cerdo, y un poco de aceite, para asarla, junto con el laurel, la pimienta y el tomillo, añadiendo la mitad del vaso de vino, y un poco de caldo si se seca demasiado.

Una vez asada se retira para dejar que se enfríe y así poder partirla a rodajas. Mientras se pone en una sartén, la cebolla picada, los tomates partidos, una cucharada de harina desleída en agua fría, pimentón, y el otro medio vaso de vino. Se deja hacer lentamente. Después se pasa por la turmix o pasapurés encima de la carne, y se coloca al horno suave durante unos minutos.

Si se desea puede añadirse a esta salsa, setas partidas a trocitos.

**VER Y SER VISTO...**Encienda sus faros inmediatamente que se ponga el sol, o incluso antese, si la visibilidad es poca. El conductor necesita ver y ser visto.

## MAQUILLAJE ESPECIAL PARA VACACIONES FIN DE AÑO

Muchas mujeres toman sus vacaciones en los últimos días de agosto, o en la primera semana de septiembre.

Ya los días son diferentes, y el maquillaje según los especialistas debe cubrir otros objetivos. Será mejor dorar la piel que broncearla como un cuero. Dorándola con un color cálido y suave, podrá prolongarse este teniendo cuidado de pasear al aire libre y tomar el sol de otoño, hasta bien entrado el invierno.

La casa Harriet Hubbard Ayer, tiene una línea de productos que cumplen a la perfección el cometido antes señalado.

El producto más para dorar que broncear se llama Bronze Tahitien. Para las jovencitas, Jean.

Los ojos, para aquellas que deseen seguir maquillándose en vacaciones, hay el maquillaje indio protector Kajal. Fortifica y sirve de nutrición, alargando y dando brillo a las pestañas.

Para los párpados, los tonos gentiana o azul iris. Los labios se protegen y llenan de brillo con el «stick Super Brillant».

# Plaza de Toros de Segovia

HOY, 29 de agosto, en única función de 11 noche

## Manolo Escobar

Presenta el más fabuloso espectáculo de actualidad  
«España sigue cantando»

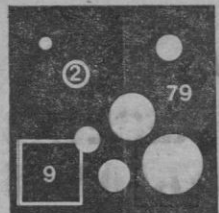
con la colaboración de

**CONCHITA BAUTISTA**

y un grandioso elenco de primeras figuras

Venta de entradas en los sitios de costumbre





# Bolsa

## MADRID

Madrid, 29.—Con relación a jornadas precedentes, la sesión de hoy ha resultado más floja, como consecuencia de una mayor intensificación del papel de realizaciones que ha vuelto a alcanzar a todos los sectores. De esta tendencia se apartan escasos valores repartidos por los diferentes sectores.

En suma, sesión débil con predominio de papel y demanda muy selectiva.

Las oscilaciones de los cambios pueden considerarse moderadas.

Se contrataron un total de 128 valores, de los que 23 suben, 65 bajan y 40 repiten.

El índice general cierra a 107,91 frente a 108,31.—Cifra.

## BILBAO

Bilbao, 29.—La Bolsa se ha manifestado hoy falta de

negocio al reducirse la presencia de órdenes compradoras mientras el papel, con su insistencia, sigue influyendo negativamente sobre la disposición del mercado.

Han bajado una parte de los valores bancarios, observándose notablemente reducción en el negocio eléctrico, y es situación que se repite en el siderúrgico, que cuenta como nota de más relieve con la rectificación que sufre Olarra.—Cifra.

## BARCELONA

Barcelona, 29.—El mercado en la Bolsa de Barcelona continúa comportándose dentro del a misma tónica de ayer, es decir, con pequeñas variaciones en los cambios y predominio de las posiciones vendedoras. Se ha apreciado, sin embargo, mayor actividad en algunos corros, especialmente en el eléctrico y gas. Cifra.

## PUBLICACIONES

### “Día del Señor y celebración del misterio Eucarístico”

Don Angel González Galindo, nuevo doctor en Teología, segoviano, nacido en Bernúy de Porreros, ha publicado su tesis doctoral: «Día del Señor y celebración del misterio eucarístico». Investigación histórico-teológica de la misa dominical y su obligatoriedad desde los orígenes del cristianismo a Cesáreo de Arlés.

Esta obra se ha publicado con la colaboración de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia, en Vitoria.

A pesar del carácter científico del libro, resulta interesante su lectura ya que presenta un estudio completo de varias cuestiones en la celebración del Domingo: el cambio del sábado judío por el domingo cristiano, ágape de los primeros cristianos, influencia de la legislación civil en el descanso dominical, asistencia a los oficios del domingo, etc.

Su lectura enriquece la piedad del cristiano, para valorar la asistencia a la conmemoración del misterio Muerte - Resurrección del Señor y sobre todo para un profano, para un seglar («La celebración de la Eucaristía») se nos manifiesta como una necesidad vital el participar con todos los hermanos en un acto litúrgico de adoración, acción de gracias, plegarias y reconocimiento del amor del Padre que por el Hijo nos redime, por el Espíritu nos santifica y nos hace sentirnos más hermanos por ser y vivir como hijos del Padre Dios.

Sin que el autor se lo proponga, al terminar su lectura, nos queda la sensación de que no es precisa una ley que nos obligue a asistir a la celebración de la Eucaristía, ya que no participar en esta celebración, sería como ver a todos los hermanos, que alegres y felices, después del perdón, se sientan en torno a la mesa del Padre de familia, y el despedido, el negociante, el buscador de placeres, etc, desprecia el amor de los hermanos y sobre todo la delicadeza inefable del Padre y no quieren sentarse a celebrar el gran banquete del amor.

¿Es actual este libro cuando en Segovia se nos dice que el setenta por ciento de hombres no celebra la Eucaristía del domingo?

### El que hace publicidad

saca provecho de ella, principalmente porque su nombre surge en la imaginación del comprador en el momento preciso de comprar.

## NUEVOS PRECIOS DEL CAFE TOSTADO Y TORREFACTADO

Delegación Provincial de Abastecimientos y Transportes.—De acuerdo con lo dispuesto en la Resolución de la Dirección General de Comercio Alimentario de 22 de julio último, B. O. del Estado núm. 181, de 30 del mismo mes, se recuerda que los precios máximos de venta al público del café tostado o torrefactado, de los pesos que se indican, serán los siguientes:

Café tostado	1 Kg.	500 gr.	250 gr.	100 gr.	50 gr.
Superior . . .	195	98	49	19,50	10,00
Corriente . . .	178	89	45	18,00	9,00
Popular . . .	165	83	42	16,50	8,50
<b>Café torrefacto</b>					
Superior . . .	182	91	46	18,50	9,50
Corriente . . .	166	83	42	17,00	8,50
Popular . . .	155	78	39	15,50	8,00

Los industriales que envasen en formatos de dos kilogramos aplicarán, como máximo, el doble del precio autorizado para el formato de un kilogramo.

Para el café soluble, los precios máximos serán:

TIPO I:	200 gr.	100 gr.	50 gr.	25 gr.	2 gr.
Normal . . . . .	189	99	52	29	3,80
Descafeinado . . .	225	116	60	33	4,20
<b>TIPO II:</b>					
Normal . . . . .	184	96	50	28	3,80
Descafeinado . . .	220	114	59	32	4,20
<b>TIPO III:</b>					
Normal . . . . .	177	93	49	27	3,70
Descafeinado . . .	212	110	57	31	4,10
<b>TIPO IV:</b>					
Normal . . . . .	175	92	48	27	3,70
Descafeinado . . .	209	109	57	31	4,00
<b>TIPO V:</b>					
Normal . . . . .	171	90	47	26	3,60
Descafeinado . . .	205	106	56	30	4,00

Lo que se hace público para general conocimiento.

Segovia, 27 de agosto de 1974—El gobernador civil-delegado, **Emilio Rodríguez Román.**

## MUSICA

### TERMINA MAÑANA EL CICLO DE CONCIERTOS DE MUSICA ESPAÑOLA

Con el de mañana, a cargo del Cuarteto «Tomás Luis de Victoria», termina el ciclo de conciertos que ha programado la Comisaría General de la Música dentro del curso superior de cultura española (Cursos de Verano) y que se iniciaron el primer viernes de este mes.

El Cuarteto —cuya actuación, como es costumbre, será a las once de la noche, en el Patio del Reloj del alcázar— está compuesto por Elvira Padín, soprano; Tomás Garralón, tenor; Angeles Nistal, mezzosoprano, y Javier Rada, bajo. En el programa de su actuación figuran obras de la polifonía religiosa del siglo XVI originales de Tomás Luis de Victoria y F. Guerrero; de la polifonía profana del mismo siglo, cuyo autor es J. Vasques, y del cancionero musical de palacio (siglos XV y XVI), escritas por Juan del Enzina, Alonso, J. Anchieta, P. Lagarto y otros.

Los intérpretes

El Cuarteto «Tomás Luis

de Victoria», fundado en el año 1971, ha actuado con gran éxito en las Semanas de Música Religiosa de Cuenca, Semanas de Polifonía de Avila, Ciclo de Música Sacra de Vitoria, Jornadas de Música Cervantina de Alcalá de Henares, Curso Internacional de Verano de Santander y en numerosos ciclos de conciertos organizados por la Comisaría General de la Música, Sociedades Filarmónicas, Cajas de Ahorros, etc. Ha realizado numerosas grabaciones para Radio Nacional de España y para las marcas discográficas Philips, Hispavox y CBS.

### SEGOVIANO:

### LOS JARDINES SON DE TODOS

NO PERMITAS que tus hijos o los de otros habitantes de la ciudad **LOS DESTROCEN**

## GUIA MEDICA ODONTOLOGOS Y CLINICAS

CENTRO DE REHABILITACIÓN Y RECUPERACIÓN FUNCIONAL  
**CLINICA GILA**  
Accidentes de Trabajo y Tráfico  
Secuela de parálisis

Desviaciones de columna vertebral — Pies planos — Reumatismos  
Rigideces articulares — Retracciones musculares — **ARTROSIS**  
San Francisco, 23 Segovia Teléfono 412088  
Consulta de 9 a 2 y de 4 a 7 tarde

**JULIO GONZALVEZ QUINTANILLA**  
Médico

Pediatra y Puericultor  
Rayos X

Consulta diaria de 11 a 1.  
(Por las tardes, previa petición de hora)  
Plaza de Franco, 14, 1.º y 2.º pisos, izquierda. Telf. 412396.  
Segovia

**J. L. GAONA MORELL**  
Suspende la consulta hasta mediados de agosto

### CONDUCTOR

aceras, paseos y jardines

**SON EXCLUSIVOS DEL PEATON. NO LOS INVADAS**

estacionando en ellos tu vehículo

## NO DIGA

que el mundo debe ser mejor;

## HAGALO

¿Es usted ya **SOCIO** de la **CRUZ ROJA?**



RECITALES VERANO 74 - VIERNES 30 NOCHE

**JUAN LUIS SANTIAGOSA «TRINIDAD»**







### PROGRAMA PARA MAÑANA

#### TELEVISION ESPAÑOLA

##### Primera cadena

14,00, Carta de ajuste.  
14,15, Apertura y presentación.  
14,17, Avance informativo.  
14,24, Panorama.  
15,00, Telediario.  
15,35, Pulso de la fe.  
16,15, Despedida y cierre.  
19,30, Carta de ajuste.  
19,45, Apertura y presentación.  
19,46, Avance informativo.  
19,50, Camino del récord.  
20,30, Novela.  
21,00, Cara al país.  
21,30, Telediario.  
22,00, Noche de teatro.  
23,45, Tercera edición.  
23,55, Un momento, por favor.  
24,00, Despedida y cierre.

#### RADIO SEGOVIA

7,45, Sintonía y saludo. 7,48, Lectura programas. 7,50, Despertar musical. 7,58, Matinal cadena SER. 8,30, Sintonía y pensamiento, por el P. Eduardo Angulo. 8,45, Paco Ruiz, detective privado. 9,00, Cosas de Segovia. 10,00, Su programa. 12,00, La hora del Carillón de la Caja de Ahorros y mediodía cadena (SER). 12,30, Vermut de melodías. 1,00, Minutos de humor. 1,10, Escuche usted su música. 1,30, Información local. 1,50, Música variada. 2,15, La hora del hogar.

2,30, Diario de Radio Nacional. 3,00, Información local. 3,15, peticiones del oyente. 3,30, Concierto en la tarde. 4,00, María Celeste. 4,45, Programa vino avilés. 5,00, La mansión de Jalna. 5,30, El secreto de la man-

sión roja. 6,00, Media tarde. (SER). 6,15, Hola Colowall. (SER). 6,30, Música variada. 7,00, Un hombre llamado Juan. 7,28, Sintonía y pensamiento, por el padre Eduardo Angulo. 7,30, Santo rosario. 8,00, Peticiones del oyente. 8,30, Trota-discos. 9,00, Verano es música. 9,30, Los superventas. 10,00, Diario de Radio Nacional. 10,30, Información local. 10,45, Ultimos discos. 11,00, Las semanas de la SER. 12,00, Cierre.

#### VIERNES 30 DE AGOSTO

Van 242 días de 1974; faltan 123.

Sol: De 7,40 a 20,51.  
Santoral: Santos Félix, pb.; Gaudencia, vg.; Bonifacio, Tecla, Pedro, cfs.

Pensamiento: «No hay cosa de que tenga yo tanto miedo como del miedo» (Montaigne).

#### Lotería Pro Ciegos

Premiado ayer: 901.

#### El tiempo en Segovia

En la tarde de ayer

Presión atmosférica: 674,9.

Viento del NO.

Temperatura máxima: 29,2°.

En la mañana de hoy

Presión atmosférica: 674,3.

Viento del NO.

Temperatura mínima: 12,2°.

A la 1 de la tarde: 21,4°.

¿muebles?

**HERNANDO**

#### Farmacias de guardia

Para esta noche:

Cervantes, 27.

José Zorrilla, 137.

#### EL INDICE DE PELIGRO DE INCENDIO FORESTAL

HOY es  
**extremo**



**ICONA**

## ANUNCIOS POR PALABRAS OCHO PALABRAS, 24,00 ptas. Cada palabra más, 3,00.

**TRABAJO** SEÑORA sola desea para Madrid chica educada, tardes libres para estudios o colocarse, con informes. Teléfono 412793, de 5 a 7.

SE necesita lavandera-fregandera, buen sueldo. Hostal Comercio Europeo. (O. C. 2582).

SE necesita dependiente de mostrador. Razón: El Señorío de Castilla. (O. C. 2357.)

SE necesita señora o señorita office. Restaurante «El Abuelo». (O. C. 2578.)

SE necesita cocinero o ayudante. Razón: «La Criolla», teléfono 411409. (O. C. 2620.)

**PARA** Madrid necesito empleada de hogar. Teléfono 411847.

SE necesita señora, señorita o caballero para limpieza. Teléfono 415068. (O. C. 2599.)

SE necesita dependiente de mostrador. Bar El Aperitivo. Doctor Sancho, 3, teléf. 403006. (O. C. 2376.)

SE necesita señora o señorita fija y otra para sábados y domingos. Razón: Mesón de los Gascones, Avda. Padre Claret, 16, Segovia. (O. C. 2470.)

**ASISTENTA** o muchacha, necesito. Ochoa Ondátegui, 10, segundo.

SE necesita sirvienta fija, buen sueldo. Paseo Conde Sepúlveda, 19, 2.º, B.

SE necesita fregadora. Restaurante «La Criolla». Teléfono 413052. (O. C. 2620.)

SE necesita señora o señorita fija para limpieza. Restaurante Garrido. Ruiz de Alda, 2. (O. C. 2686.)

**NECESITO** chico para cocina. Residencia Tagore. Santa Isabel, 11 y 13. (O. C. 1976.)

**NECESITO** chica fija. Teléfono 412752.

**LABRADOR** para finca agrícola-ganadera, preciso matrimonio o familia para llevarla en debidas condiciones, pueden llevar participación. Escribir máximos detalles. Apartado de Correos 108, Segovia.

**MATRIMONIO** joven veraneando Espinar solicita chica interna para Madrid. Escribir: Sres. Martínez Acero, «Villa Sylvia», Estación de El Espinar, o llamar al 15 Estación Espinar, de 10 a 3.

**NECESITO** 'señora solamente mañanas, para Madrid, a partir 1 de octubre, cuidar niño, ayudar limpieza. Fernández Ladreda, 25, 5.º, K, desde 4 tarde.

**NECESITAN** aprendices 'para taller lavado y engrase. Teléfono 414906. (O. C. 2630.)

SE necesita chica fija. Jardín Botánico, 19, primero, izquierda, teléfono 412550.

SE necesita aprendiz de camarero. Mesón de Cándido. (O. C. 2709.)

SE necesitan chicas para Madrid y Segovia. Fernández Ladreda, 18, escalera, izquierda, 2.º, derecha.

SE necesita chica de 25 a 35 años para Madrid, barrio Argüelles, con experiencia y sabiendo cocina. Tres de familia, buen sueldo. Llamar, tardes, teléfono 2438077.

SE necesitan dos vaqueros-ordeñadores, preferible padre e hijo, sueldo a convenir. Interesados dirijanse a: Galerías El Sol. (O. C. 2678.)

SE necesita interna para familia segoviana residente en Madrid, 8.000 pesetas sueldo. Llamar teléfono 413584, de 3 a 6 tarde.

**OFRECEMOS** a todos oportunidad Única de ganar 1.000 pesetas diarias en casa. Escribir, incluyendo 6 pesetas en sellos de correos a Continental Planning, c, Calvet, 5, Sección 82, Barcelona (6).

#### VENTAS

**MOTOR** Castilla, gran automercado, nuevos y ocasión, tenemos todo desde 10.000 pesetas, José Zorrilla, 119. Teléfono 42-20-32.

**LOCAL** en carretera Boceguillas, 470 m.², propio almacén, garaje. Teléfono 415190, horas oficina.

**PISOS** calefacción central, exentos contribución. Teléfono 415190, horas de oficina.

**VENDO** piso en Ezequiel González. Razón, teléfono 414733.

**VENDO** piso Conde Sepúlveda, 7, 5.º, C.

**VENDO** en Madrona parcela de 2.400 metros. Treinta metros carretera primer orden. Razón: Sr. Sastre (mañanas), Hotel Acueducto, Segovia.

**VENDO** piso céntrico. Teléfono 412830, de 3 a 6.

**VENDO** piso nuevo, llave en mano, con garaje. Tel. 421238.

SE vende almacén-granero de 462 m.² en Domingo García. Grupo Santa Cecilia.

«1.500» gas-oil, motor Perkins, extraordinario, vendo o cambio por otro más pequeño. Teléfono 420473.

**VENDO** perro de caza. Domingo Arnay, Revenga.

**VENDO** paja blanca trillada. Benito Leonor, Muñoveros.

**VENDO** piso sin muebles o alquilo amueblado. Fernández Ladreda, 25, 6.º, N.

**VENDO** 21 obradas en Villovela. Tratar: Sr. Eugenio, Taray, bloque 4.º, núm. 9, Segovia.

SE vende mula, con carro de varas y aperos. Razón: Clementino Rodríguez, teléfono 31, Sangarcía.

SE vende furgoneta mixta Volkswagen, cabina para cinco personas y caja abierta. Races, Ladreda, 16, teléfono 412900.

SE vende Ford americano. Races, Ladreda, 16, teléf. 412900.

#### TRASPASOS

**TRASPASO** tienda de revistas. Teléfono 422437. Plaza del Salvador, 14.

**TRASPASO** negocio funcionando, junto plaza Mayor de Valladolid, modernísima instalación. Teléfono 255591.

**TRASPASO** tienda ultramarinos con asistencias. Teléfono 421302.

#### VARIOS

**AUTOCARES** para bodas y excursiones. Turismos sin conductor. Sierramar. Fernández Ladreda, 11, teléfonos 411447 y 411996.

**BILLETES** ff. cc., avión, reserva de hoteles, vacaciones. Sierramar. Fernández Ladreda, 11, teléfono 411447.

**AUTOCARES** Martín, 20 a 60 plazas. Roble, 22, teléfonos 412909 y 413627.

**VENTA** y alquiler de pisos. Apimosa, teléfono 413795.

#### ALQUILERES

SE alquila piso y local. José Zorrilla, 7.

**ALQUILO** 'casa' con calefacción. Pascual Marín, teléfono 422587.

**ALQUILO** piso céntrico temporada escolar. Teléfono 422767.

SE alquila local de 60 metros cuadrados en calle Prado, 22. Razón: Lechería, Cañuelos, 29.

#### ENSEÑANZA

**INGLES**, 5.º y 6.º General Básica. Eurolenguas.

**INGLES**, francés, alemán turísticos; empiezan cursos. «Al Jabalí Segoviano», Ladreda, 18.

**INGLES**, francés, alemán, cualquier curso, traducción, examen, profesorado nativo bilingüe y diplomado. Eurolenguas. Ladreda, 18.

#### GANADOS

**VENDO** chotos pardos de recría, de 2 a 6 meses. Dionisio Merino, Cuéllar, teléfono 243.

**GANADERO** agricultor CER-CAMPO ofrece instalaciones y cerramientos de Soprem. Tel. 211077, Avila.

**VENDO** 10 cerdos destete dos meses, vacunados. Bernardino Martín, Prádena.

**VENDO** choto ocho días. San Marcos. Fernando.

**VENDO** 4 vacas: 2 mestizas recientes del segundo, terrena domada y novilla terrena. Vicente González, La Salceda.



# ULTIMA PAGINA

Reportajes retrospectivos

## Cuando la infanta Isabel recibió los títulos de "Condesa de Segovia" y "Alcaldesa honoraria" de la ciudad

Los segovianos la adoraban por su espíritu caritativo y su extremada sencillez y quisieron honrarla con tan merecidas distinciones

Tal vez no haya habido en la historia de los Borbones infanta tan popular y querida como lo fuera la dilecta hija de la reina Isabel II, la infanta doña María Isabel Francisca de Borbón, a la que el pueblo, cariñosamente llamaba con el sobrenombre de «La Chata»:

Madrileña de nacimiento, la infanta, siguiendo a la Corte en los regios veraneos en el Real Sitio de San Ildefonso, tuvo ocasión de conocer muy bien a nuestra ciudad y muy de cerca a los segovianos, sus habitantes. Y de aquellos contactos, del interés que manifestaba sentir por todos los problemas de la ciudad, y de las necesidades de los más desgraciados, de los desvalidos y sin trabajo, nacería ese afecto, esa gran popularidad, el cariño de las gentes, sin distinción de sexos ni ideologías.

Era algo así como un hada buena, como la estrella providencial que cuando estaba cerca alumbraba refulgente, llenando de alegría, de fiesta el ambiente y de consuelo a los que sufrían. Ante ella se habrían de par en par los conventos; visitaba los hospitales, los hospicios y asilos y llevaba con la ayuda material, el consuelo moral de los que sufrían o pasaban necesidades.

### UNA SESION MEMORABLE DEL CONCEJO SEGOVIANO

Ildefonso Rodríguez y Fernández, cronista oficial de Segovia, nos ha dejado constancia escrita del nombramiento de Alcaldesa honoraria de la ciudad, en el tomo III, de su

obra «Compendio Histórico de Segovia», página 139, y que dice así textualmente:

«Sesión del 11 de mayo de 1926, con asistencia de los señores Llovet, Pérez, Calderón, Hernán, Martín García, Sousa, Martín Crespo, Coig, Gómez, Herrero, doña María Espinosa de los Monteros, Vega, Reguera, Alcón; el interventor y secretario, y el alcalde don Fernando Rivas. Se acordó por unanimidad y con grande complacencia, nombrar alcaldesa honoraria de Segovia a S. A. la Excelentísima Sra. D.<sup>a</sup> Isabel Francisca de Borbón, patentizando así la adhesión inquebrantable de esta M. N. y M. L. ciudad a su muy amada infanta, a quien se entregarán en sesión solemne las insignias de esta honrosa investidura (bastón de mando y banda) que el Ayuntamiento costeará íntegramente con gusto sumo, más el noble afán de hacer partícipes a las damas segovianas, en el modesto pero cordialmente efusivo homenaje a la augusta señora, indica se las reserva el honor de adquirir por suscripción entre ellas, la dicha banda y así resuelve el Consistorio que se acuerde, y se comunique a la egregia señora en la forma que la Alcaldía estima más adecuada».

Hasta aquí la copia del acta correspondiente que transcribe en la citada obra el cronista y escritor de la época Ildefonso Rodríguez..

Este título, que llevaba con el anterior de «Condesa de Segovia», fue muy del agrado de la popular infanta y de él hizo uso por vez primera en uno de sus viajes al extranjero, concretamente el que emprendió desde el Real Sitio de San Ildefonso, el día 3 de junio de 1880. Nos referimos al de condesa de nuestra ciudad, que exhibió con orgullo en repetidas ocasiones.

Sabido es cómo la Infanta Isabel tomó parte en la coronación canónica de Nuestra Señora la Virgen de la Fuencisla, Patrona de Segovia y su Tierra, junto al obispo doctor Gandásegui, en 1917. Hablemos ahora de otro homenaje que los segovianos habrían de rendir a la augusta dama, aquella infanta que conocía el nombre de la gran mayoría de los segovianos, que ayudaba a las Hermanitas de los Pobres y que amaba las Bellas Artes; a aquella princesa que llegamos a conocer siendo un chaval, y a la que un tal «Pollo», obrero de cierta industria de la ciudad, obtenido permiso de sus jefes, la seguía portando mazos de cohetes, que



La infanta, luciendo la faja de Alcaldesa honoraria de Segovia

prendía para hacer estallar durante su recorrido por las calles en olor de multitud con alegría y alborozado sentir; a aquella madrileña tan segoviana, de la que don Rufino Blanco, que fue por poco tiempo gobernador civil de Segovia, en un artículo publicado en «El Debate», mayo de 1928, usó de este tan significativo epígrafe: «Que los haberes que tiene asignados en el presupuesto, los distribuye íntegramente en obras de caridad y bolsas de estudio».

Y ese homenaje del que hemos hecho alusión, sería la inauguración de su propio monumento, siendo ella testigo presencial.

En una de las glorietas de los jardines de La Granja, no muy lejana de la fachada del regio palacio de los Borbones, una estatua constituye símbolo de la reencarnación de la venerable y simpática figura de la Infanta Isabel Francisca de Borbón. La obra se debe a los cincelos y buriles de un gran escultor ya extinto: don Lorenzo Coullaut.

Cubre senda capa los pliegues del vestido pétreo de la infanta, y son cada día los pajarillos madrugadores los que le dan su primer saludo con sus alegres gorgojeos; a su vera, juegan los pequeñuelos —esos niños que ella gustaba acariciar y que la rodeaban confiados— y que la traían el recuerdo de aquellos otros, huérfanos de padre o madre, a los que prodigaba sus atenciones en hospitales u hospicios.

Del rostro frío de la piedra blanca parece fluir una leve bonachona sonrisa de abuela

celosa y buena que cuida de ellos. ¡Si esta estatua muda hablara, cuántas cosas diría! —pensamos contemplándola—. Desde su basamento, ve transcurrir los largos y crudos inviernos; el tiempo alegre de los veraneantes, como ella lo era en vida en este paradisíaco lugar; la moda un tanto ligera de hoy; el amor, con nuevas formas de manifestarse, pero al fin y al cabo el mismo de siempre en ardores y pasiones; y las hojas muertas de los otoños, y ese caer de las tardes, en el que como fieles a una cita puntual, la infanta hecha piedra se ve rodeada de esas confiadas palomas que la hacen corte, la arrullan y carician de arriba a abajo, hasta que el sol crepuscular se esconde tras el horizonte y los velos de la noche ponen el negro respón de la profunda e invisible penumbra y el silencio absoluto, inalterable...

Es la historia que sigue. Es la vida que se fue. Es el recuerdo que nos mueve a la evocación. Porque un día nosotros también fuimos niños, y conocimos a esa infanta, a aquella segoviana de corazón que ostentó con sumo orgullo aquellos títulos de «Condesa de Segovia» y «Alcaldesa honoraria de la ciudad». Bien se los merecía. Y Segovia y los segovianos de entonces, supieron cumplir con reconocimiento a sus valores humanos, con la también humana gratitud.

Antonio GOMEZ SANTOS

(Fotos del autor y de publicaciones de la época).



Curiosa fotografía en la que aparece a la derecha la infanta Isabel con Primo de Rivera, a la sazón jefe del Gobierno; el alcalde de Zaragoza y otras personalidades, en el acto de imposición a Juana Gómara, que perdió su hijo en la guerra de Africa, de la Medalla al sufrimiento por la Patria. (Año de 1925.)